



Convection Oven Instruction manual



Caution: Read the instructions before using the appliance.

(EN)	Convection Oven	2
	<u>Instruction manual</u>	
(NL)	Convectieoven	10
	<u>Gebruikershandleiding</u>	
(FR)	Four à convection	18
	<u>Mode d'emploi</u>	

(DE)	Heißluftofen	26
	<u>Bedienungsanleitung</u>	
(IT)	Forno a convezione	34
	<u>Manuale di istruzioni</u>	
(ES)	Horno de convección	42
	<u>Manual de instrucciones</u>	

Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo:
GP450 / JD349

Safety Instructions

DANGER OF HIGH VOLTAGE!

Electrical requirements:

Always switch off and disconnect the power supply to the appliance before installation, when not in use, before cleaning and maintenance/service.

This appliance should be connected to the power supply by following the rating label on the appliance for voltage and wattage requirements.

Failure to comply with these safety instructions will release BUFFALO from any responsibility and the warranty will become null and void.

- Position on a flat, stable surface.
- A service agent/qualified technician should carry out installation and any repairs if required. Do not remove any components on this product.
- Consult Local and National Standards to comply with the following:
 - Health and Safety at Work Legislation
 - BS EN Codes of Practice
 - Fire Precautions
 - IEE Wiring Regulations
 - Building Regulations
- DO NOT immerse the appliance in water.
- DO NOT clean with a water jet or steam cleaner.
- DO NOT leave the appliance unattended during operation.
- Keep all packaging away from children. Dispose of the packaging in accordance to the regulations of local authorities.

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by a BUFFALO agent or a recommended qualified technician in order to avoid a hazard.
- BUFFALO recommend that this appliance should be periodically tested (at least annually) by a Competent Person. Testing should include, but not be limited to: Visual Inspection, Polarity Test, Earth Continuity, Insulation Continuity and Functional Testing.
- BUFFALO recommend that this product is connected to a circuit protected by an appropriate RCD (Residual Current Device).

Safety Instructions for installation and maintenance

- Check that the unit is disconnected from the power supply before installation or maintenance.
- Before installing the unit, check that installations are in accordance with the current legislation in the country of use and refer to the indications on the data plate.
- Do not manipulate or disconnect the unit safety devices. This will invalidate the warranty.
- The failure to observe the manufacturer's instructions may result in damages, injuries or fatal accidents.
- Non-original spare parts do not ensure the correct operation of the unit and will imply the loss of the warranty.

- The oven must be only used by trained operatives.
- The oven data plate provides necessary technical information for repair and maintenance. Therefore, avoid removing, damaging or modifying it.

Safety Instructions for use

- The oven must only and exclusively be used for the purpose it was designed, i.e., for cooking products such as fresh or frozen bread, pastries and all types of gastronomic products. Any use other than that mentioned may damage the unit.
- Do not put products with a high alcohol concentration into the oven.
- The outside and inside surfaces of the oven should be cleaned frequently to ensure hygiene and proper performance. Do not use abrasive or flammable products, which may damage the unit.
- Following the manufacturer's use and cleaning instructions is recommended. The use of non-authorised products may result in damage.
- This appliance is intended to be used for commercial applications, for example in kitchens of restaurants, canteens, hospitals and in commercial enterprises such as bakeries, butcheries, etc., but not for continuous mass production of food.
- **Maximum loads:** Never exceed the maximum load capacity to avoid damaging the unit. Failure to comply with these maximum loading values will release BUFFALO from any responsibility and the warranty will become null and void.

Model	Capacity	Max. Load per rack	Maximum load
GP450	Fits up to 4 x 1/1 GN pans	5 kg	20 kg
JD349	Fits up to 4 x 2/3 GN pans	4 kg	16 kg

Caution: Hot surfaces - Risk of burns



- Read these warnings carefully and follow its indications when the oven is working or not completely cooled down.
- Only touch the unit controls and door handle. Avoid touching any other external/internal elements of the oven as they may reach temperatures over 60°C.
- Wear oven gloves or similar to move or handle containers or trays inside the cooking chamber.
- **Warning:** When opening the door of the cooking compartment hot steam can come out.
- Do not stand directly over the door when opening.
- Do not approach/block the steam outlet on the back.

Risk of fire



- Only use cleaning products recommended by the manufacturer. Using other products may damage the unit and invalidate the warranty.
- If you do not clean the unit properly and as often as needed, grease and food leftovers will accumulate in the cooking chamber and then ignite.
- Do not allow this oven to touch or be covered by flammable materials, such as curtains, draperies, etc., when in operation.
- Do not place materials such as paper, cardboard or plastic inside.

Pack Contents

The following is included:

- BUFFALO convection oven
- Instruction manual

BUFFALO prides itself on quality and service, ensuring that at the time of unpacking the contents are supplied fully functional and free of damage.

Should you find any damage as a result of transit, please contact your BUFFALO dealer immediately.

Installation



Caution: Incorrect installation, operation, maintenance or cleaning of the equipment, as well as any modification can cause property damage and personal casualty. Fully read and understand all instructions before installation.

Not suitable for built-in installations.

Remember that any fault or breakage resulting from improper installation or starting up, will make the warranty become null and void.

Preliminary operations

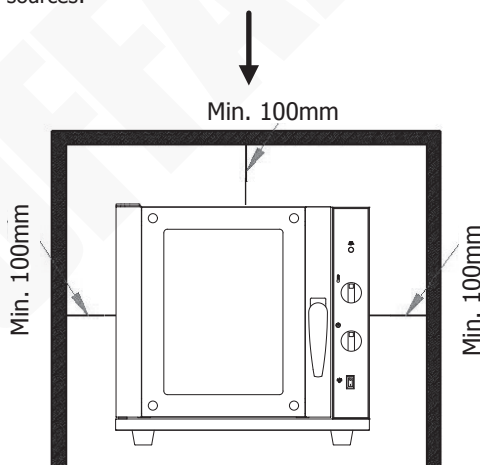
Remove the protection film from the unit. Clean the adhesive residues with an appropriate solvent. Never use abrasive or acid products or tools that may damage the surface.

Placing the unit

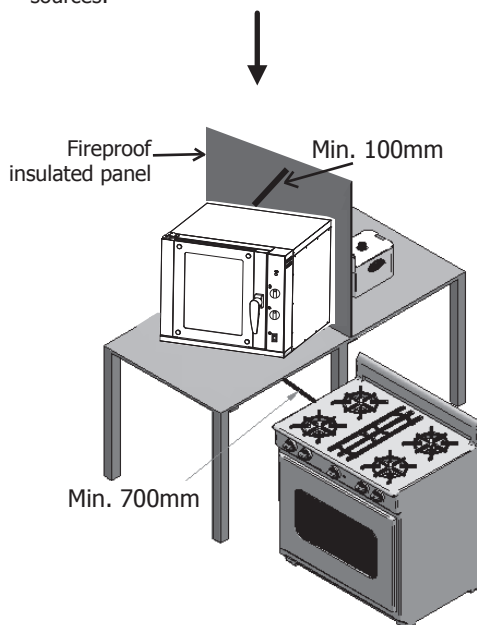
Warning: To avoid scalding, do not use loaded containers with liquids or cooking goods that will become fluid by heating in shelves positioned at least higher than 1.6m above the floor.

We recommend leaving a minimum 100mm gap and if there are heat sources or combustible elements, that safety distance must be 700mm minimum. We also recommend ensuring good ventilation of the unit to prevent overheating its components.

Example of placing the unit without nearby heat sources:

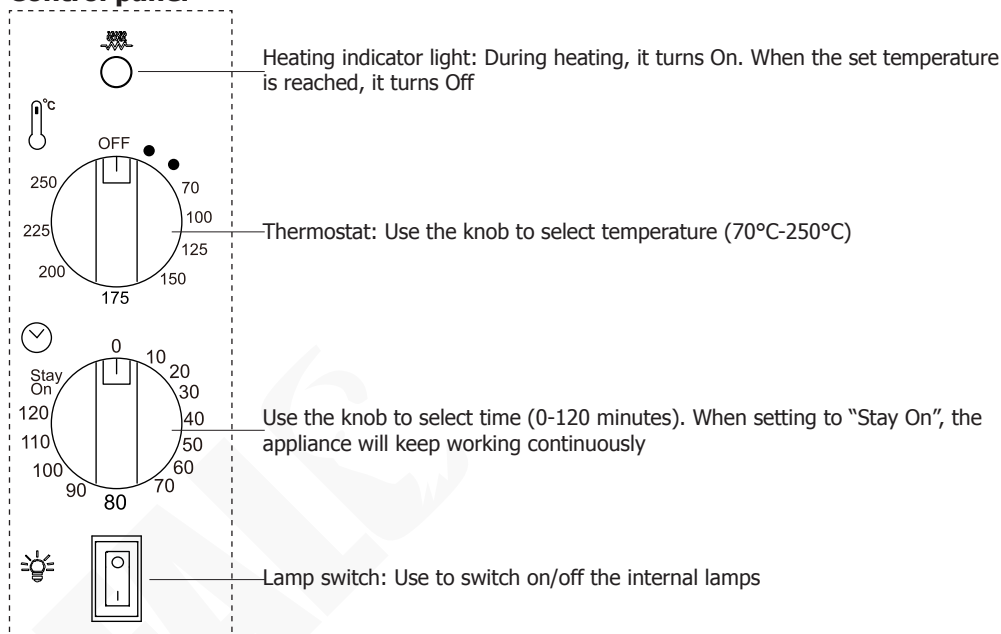


Example of placing the unit next to heat sources:



Operation

Control panel



Before first time use, ensure to:

- Clean the interior and the wire racks or pans with soapy water. Let dry well.
- Let the appliance run at Max temperature 250°C for 5 minutes to burn off any manufacturing residues. A light amount of smoke is normal during this process.

Cooking tips:

- A space of 70mm between food stuff on a same tray is recommended for efficient air flow.
- Preheating the appliance for about 20 minutes is also recommended for optimal product finishes.
- **Caution:** During baking, make sure no metal utensils comes in contact with the heating elements inside the oven cavity.

Overheat protection / Reset switch

Should the temperature exceed safe levels the appliance will automatically cut off power. The thermal Cut-out switch is located on the back.

To reset the appliance after a sufficient cool-down period:

1. Disconnect the oven from power supply.
2. Unscrew the reset switch cap and press the reset switch down until it clicks.
3. The appliance is now reset and can be used as normal.

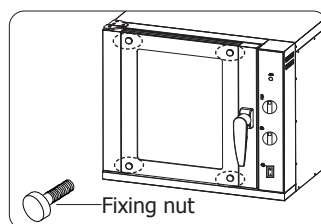
Cleaning, Care & Maintenance

- **Warning: Always turn off and disconnect the appliance from the power supply before cleaning and maintenance.**
- Always allow the appliance to cool before cleaning.
- Clean the interior of the appliance as often as possible. For stains on the interior walls, wipe with a damp cloth with some mild soapy solution. Always wipe dry after cleaning.
- DO NOT use chemicals in a hot oven.
- DO NOT use corrosive substances.
- Only use home-use cleaning products and a soft damp cloth to clean the outside housing.
- For the baking racks/pans, clean with warm, soapy water. Rinse thoroughly and dry well.

Caution: The use of any unsuitable detergent or cleaning product may produce a bad finish or damages resulting in the device loss of warranty.

Removing the outer glass door for thorough cleaning

- The oven is featured with double glazed glass door.
- The outer glass door can be removed by unscrewing the 4 fixing nuts manually.
- Clean outer and inner glass door surfaces with a damp cloth with some mild soapy solution. Wipe dry.
- Re-fix the outer glass door with the 4 nuts.



Troubleshooting

A qualified technician must carry out repairs if required.

Fault	Probable Cause	Solution
Unit is not working	The unit is not switched on	Check the unit is plugged in correctly and switched on
	Plug or lead is damaged	Replace plug or lead
	Fuse in the plug has blown	Replace the fuse
	Mains power supply fault	Check mains power supply
Unit not working properly, or inconsistent baking	Door not closed well	Close the door tightly
	Unsuitable baking temperature/time	Adjust temperature/time
Unit does not reach set temperature, or slow to heat up	Faulty heating elements	Contact a qualified technician
	Build-up of food residues on cooking surface	Clean the appliance
Interior lamp does not light up	Lamp failure	Replace the lamp by a qualified technician
Unit stops working suddenly	Cavity temperature exceeds safe level thus thermal cut-out switch is activated	Wait until the unit cools down. Unplug and check your machine is safe with no obvious damage and then press the re-set switch

Technical Specifications

Note: Due to our continuous improvement process, the product specifications are subject to change without notice.

Model	Voltage	Power (max.)	Current	Temperature Range	Product Dimensions H x W x D (mm)
GP450	220-240V~, 50-60Hz	2600W	11.8A	70°C - 250°C	661 x 860 x 799
JD349		2500W	11.4A	70°C - 250°C	661 x 690 x 749

Model	Net weight (kg)	Cavity capacity (Litre)
GP450	54	121
JD349	43	86

Electrical Wiring

The appliance is supplied with a plug as per the below table (the correct current to be selected depending on the appliance).

Region	Plug standard	Current rating(s)
UK	BS 1363	13A
Europe	CEE 7/7	16A

The plug is to be connected to a suitable mains socket.

This appliance must be earthed.



If in doubt consult a qualified electrician.

Electrical isolation points must be kept clear of any obstructions. In the event of any emergency disconnection being required they must be readily accessible.

Compliance

The WEEE logo on this product or its documentation indicates that the product must not be disposed of as household waste. To help prevent possible harm to human health and/or the environment, the product must be disposed of in an approved and environmentally safe recycling process. For further information on how to dispose of this product correctly, contact the product supplier, or the local authority responsible for waste disposal in your area.



BUFFALO parts have undergone strict product testing in order to comply with regulatory standards and specifications set by international, independent, and federal authorities.

BUFFALO products have been approved to carry the following symbol:



All rights reserved. No part of these instructions may be produced or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of BUFFALO.
Every effort is made to ensure all details are correct at the time of going to press, however, BUFFALO reserve the right to change specifications without notice.

Veiligheidsinstructies

GEVAAR DOOR HOOGSPANNING!

Elektrische vereisten:

Schakel het apparaat altijd uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat installeert, wanneer niet in gebruik en vóór reiniging en onderhoud/ reparatie.

Dit apparaat moet op de netstroom worden aangesloten volgens de vereisten voor spanning en wattage op het classificatielabel van het apparaat.

Het niet naleven van deze veiligheidsinstructies zal BUFFALO ontheffen van elke verantwoordelijkheid en de garantie wordt ongeldig.

- Plaats het product op een vlakke en stabiele ondergrond.
- De installatie en eventuele reparaties dienen door een servicetechnicus/vaktechnicus te worden uitgevoerd. Verwijder geen enkel onderdeel op dit product.
- Raadpleeg de lokale en nationale normen om te voldoen aan het volgende:
 - Wetgeving van gezondheid en veiligheid op de werkplaats
 - BS EN-gedragscodes
 - Voorzorgsmaatregelen tegen brand
 - IEE-bedradingsvoorschriften
 - Bouwverordeningen
- Dompel het apparaat NIET onder in water.
- NIET schoonmaken met een waterstraal of stoomreiniger.
- Laat het apparaat tijdens gebruik NIET onbeheerd achter.
- Laat verpakkingsmateriaal niet binnen handbereik van kinderen. Dank verpakkingsmateriaal af in overeenstemming met de regelgeving van de plaatselijke autoriteiten.

- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Houd kinderen onder toezicht zodat zij het apparaat niet als speelgoed gebruiken.
- Indien de stroomkabel beschadigd is geraakt, dient men deze door een BUFFALO-technicus of een aanbevolen vaktechnicus te laten vervangen om gevaarlijke situaties te vermijden.
- BUFFALO beveelt aan dat dit apparaat periodiek (minstens jaarlijks) door een bevoegd persoon wordt getest. Testen moeten omvatten, maar zijn niet beperkt tot: Visuele inspectie, polariteitstest, continuïteit van aarding, continuïteit van isolatie en functionele test.
- BUFFALO adviseert om dit product aan te sluiten op een circuit dat beveiligd is met een geschikte aardlekschakelaar (RCD).

Veiligheidsinstructies voor installatie en onderhoud

- Controleer of het apparaat is losgekoppeld van de stroom vóór de installatie of het onderhoud.
- Voordat u het apparaat installeert, moet u controleren of de installaties in overeenstemming zijn met de huidige wetgeving in het land van gebruik en de aanduidingen op het gegevensplaatje raadplegen.
- U mag de veiligheidsvoorzieningen van het apparaat niet manipuleren of loskoppelen. Dit zal de garantie ongeldig maken.
- Het niet naleven van de instructies van de fabrikant kan leiden tot schade, letsels of fatale ongevallen.
- Niet-originele reserveonderdelen garanderen geen correcte werking van het apparaat en zullen het verlies van de garantie met zich mee brengen.

- De oven mag alleen worden gebruikt door opgeleide gebruikers.
- Op het identificatieplaatje van de oven vindt u de benodigde technische informatie: voor reparatie en onderhoud. Vermijd daarom om het te verwijderen, beschadigen of wijzigen.

Veiligheidsinstructies voor gebruik

- De oven mag alleen en exclusief worden gebruikt voor het doel waarvoor het werd ontworpen, d.w.z. voor bereidingsproducten zoals vers of diepgevroren brood, gebak en alle soorten gastronomische producten. Elk ander gebruik dan het vermelde gebruik, kan het apparaat beschadigen.
- Plaats geen producten met een hoog alcoholgehalte in de oven.
- De buiten- en binnenoppervlakken van de oven moeten regelmatig worden gereinigd om de hygiëne en een goede werking te garanderen. Gebruik geen schurende of brandbare producten die het apparaat kunnen beschadigen.
- Het is aanbevolen de gebruiks- en reinigingsinstructies van de fabrikant te volgen. Het gebruik van niet toegelaten producten kan schade veroorzaken.
- Het apparaat is bedoeld om te worden gebruikt voor commerciële toepassingen, bijvoorbeeld in keukens van restaurants, kantines, ziekenhuizen en in commerciële ondernemingen zoals bakkerijen, slagerijen, enz., maar niet voor continue massaproductie van voedsel.
- **Maximale laadcapaciteiten:** Overschrijd nooit de maximale laadcapaciteit om schade aan het apparaat te voorkomen. Het niet naleven van deze maximale laadwaarden zal BUFFALO ontheffen van elke verantwoordelijkheid en de garantie wordt ongeldig.

Model	Capaciteit	Max. belasting per rek	Maximale belasting
GP450	Met plaats voor max. 4 x 1/1 GN pannen	5 kg	20 kg
JD349	Met plaats voor max. 4 x 2/3 GN pannen	4 kg	16 kg

Opgelet: Warme oppervlakken - Risico op brandwonden



- Lees deze waarschuwingen nauwgezet en volg de aanwijzingen wanneer de oven in werking is of niet volledig is afgekoeld.
- Raak alleen de bedieningselementen en de deurhandgreep aan. Vermijd het aanraken van andere externe/interne elementen van de oven omdat ze temperaturen van meer dan 60 °C kunnen halen.
- Draag ovenwanten of iets dergelijks om bakvormen of bakplaten in de oven te verplaatsen of vast te pakken.
- **Waarschuwing:** Bij het openen van de deur van de kookruimte kan hete stoom ontsnappen.
- Ga niet direct boven de deur hangen bij het openen ervan.
- Blijf weg van de stoomuitlaat aan de achterkant en blokkeer deze niet.

Brandgevaar



- Gebruik alleen reinigingsproducten die zijn aanbevolen door de fabrikant. Het gebruik van andere producten kan het apparaat beschadigen en de garantie ongeldig maken.
- Als u het apparaat niet correct en zo vaak als nodig reinigt, zullen vet en voedselresten worden opgehoopt in de ovenkamer en ontbranden.
- Zorg dat de oven tijdens het gebruik niet in aanraking komt met of afgedekt is door brandbare materialen, zoals gordijnen, draperieën enz.
- Plaats geen materialen, zoals papier, karton of plastic, in de oven.

Verpakkingsinhoud

Het volgende is inbegrepen:

- BUFFALO heteluchtoven
- Gebruikershandleiding

BUFFALO is trots op kwaliteit en service en zorgt ervoor dat op het moment van uitpakken de inhoud volledig functioneel en vrij van schade wordt geleverd.

Mocht uw product tijdens transport zijn beschadigd, neem dan onmiddellijk contact op met uw BUFFALO-dealer.

Installatie



Opgelet: Onjuiste installatie, bediening, onderhoud of reiniging van de apparatuur, evenals modificaties, kunnen leiden tot schade aan eigendommen en persoonlijk letsel. Lees en begrijp alle instructies volledig voorafgaand aan de installatie.

Niet geschikt voor ingebouwde installaties.

Denk eraan dat elke fout of breuk door een onjuiste installatie of inbedrijfstelling, de garantie ongeldig zal maken.

Voorafgaande handelingen

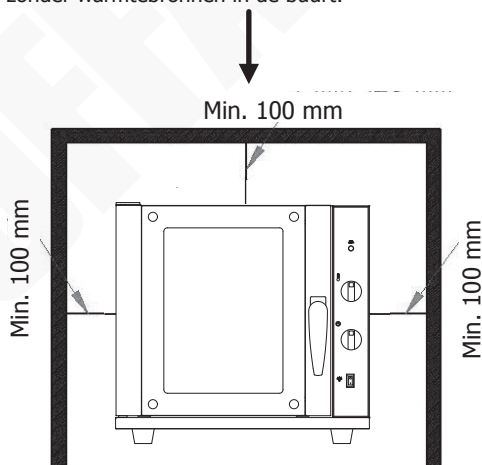
Verwijder de beschermende film van het apparaat. Reinig de resten van de kleefstof met een geschikt oplosmiddel. Gebruik nooit schurende of zuurhoudende producten of gereedschappen die het oppervlak kunnen beschadigen.

Het apparaat plaatsen

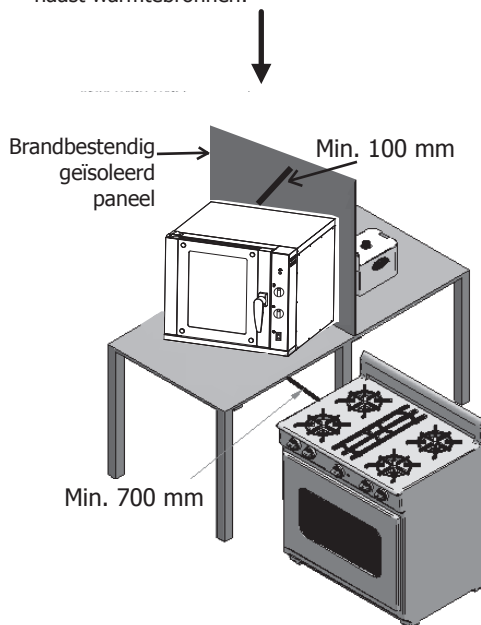
Waarschuwing: Om brandwonden te voorkomen, mag u geen geladen containers met vloeistoffen of voedingsmiddelen die door verhitting vloeibaar worden, gebruiken op schappen die zich op een hoogte van ten minste 1,6 m boven de vloer bevinden.

Wij raden u aan een minimale opening van 100 mm te laten en als er warmtebronnen of brandbare elementen zijn, moet die veiligheidsafstand minimum 700 mm zijn. Wij raden u aan te zorgen voor een goede ventilatie van het apparaat om oververhitting van de onderdelen te voorkomen.

Voorbeeld van het plaatsen van het apparaat zonder warmtebronnen in de buurt:

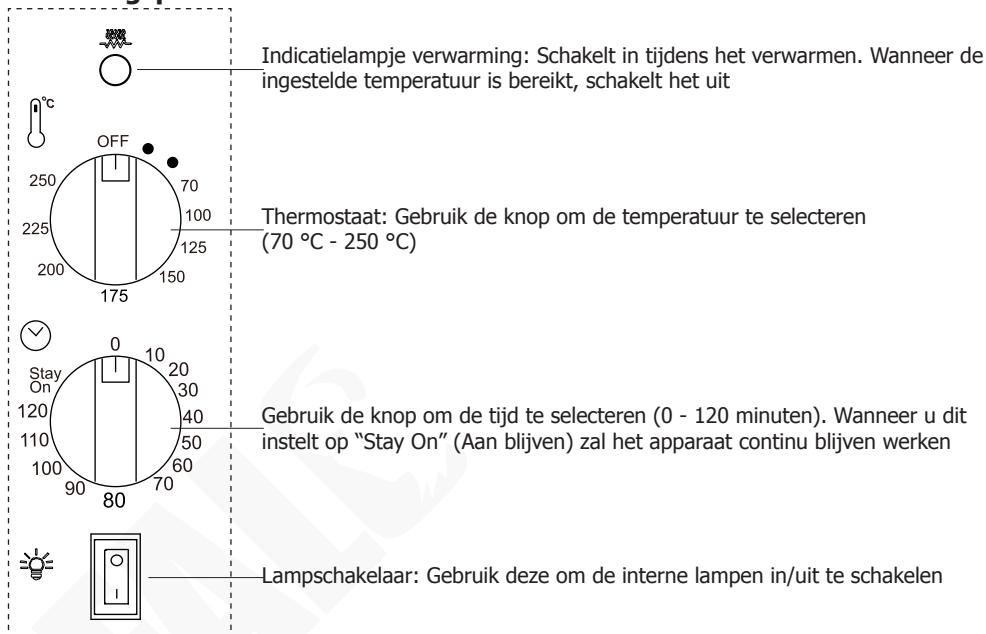


Voorbeeld van het plaatsen van het apparaat naast warmtebronnen:



Bediening

Bedieningspaneel



Doe het volgende vóór het eerste gebruik:

- Reinig de binnenkant en de roosters of pannen met zeepwater. Goed laten drogen.
- Laat het apparaat gedurende 5 minuten lopen bij een maximale temperatuur van 250 °C om eventuele productieresten af te branden. Een lichte hoeveelheid rook is normaal tijdens dit proces.

Bereidingstips:

- Voor een efficiënte luchtstroom wordt een ruimte van 70 mm tussen de etenswaren op dezelfde bakplaat aanbevolen.
- Er wordt ook aanbevolen het apparaat ongeveer 20 minuten voor te verwarmen voor een optimale productafwerking.
- **Opgelet:** Zorg er tijdens het bakken voor dat er geen metalen gebruiksvorwerpen in contact komen met de verwarmingselementen binnenin de ovenholte.

Oververhittingsbeveiliging / resetschakelaar

Het apparaat onderbreekt automatisch de voeding als de temperatuur de veiligheidslimieten overschrijdt. De thermische beveiligingsschakelaar bevindt zich aan de achterkant.

Om het apparaat te resetten nadat deze lang genoeg heeft afgekoeld:

1. Koppel de oven los van de stroomvoorziening.
2. Schroef de kap van de resetschakelaar los en duw deze schakelaar omlaag beneden tot die op zijn plaats klikt.
3. Het apparaat is nu gereset en kan normaal worden gebruikt.

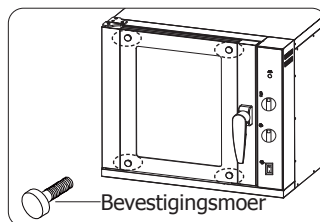
Reiniging, zorg & onderhoud

- **Waarschuwing: Schakel het apparaat altijd uit en koppel het los van de netstroom vóór reiniging en onderhoud.**
- Laat het apparaat altijd afkoelen voordat u het reinigt.
- Maak het interieur van het apparaat zo vaak mogelijk schoon. Als er vlekken op de binnenwanden zijn, veegt u ze af met een vochtige doek met wat zachte zeepoplossing. Veeg altijd droog na het schoonmaken.
- Gebruik GEEN chemische producten in een oven.
- Gebruik GEEN corrosieve stoffen.
- Gebruik alleen reinigingsproducten voor thuisgebruik en een zachte vochtige doek om de buitenkant van de behuizing schoon te maken.
- Maak de bakroosters/pannen schoon met warm zeepwater. Grondig spoelen en drogen.

Opgelet: Het gebruik van een ongeschikt afwas- of reinigingsmiddel kan leiden tot een slechte coating of schade waardoor de garantie op het apparaat ongeldig wordt.

De buitenste glazen deur verwijderen voor een grondige reiniging

- De oven is uitgerust met een glazen deur met dubbele beglazing.
- De buitenste glazen deur kan worden verwijderd door de 4 bevestigingsmoeren met de hand los te schroeven.
- Reinig de buiten- en binnenkant van de glazen deur met een vochtige doek met een beetje zachte zeepoplossing. Veeg het droog.
- Bevestig de buitenste glazen deur met de 4 moeren.



Probleemoplossing

Indien nodig moet een gekwalificeerde technicus reparaties uitvoeren.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet	Het apparaat staat uit	Controleer of de stroomkabel van het apparaat is aangesloten en of het apparaat is ingeschakeld
	Stekker of kabel is beschadigd	Vervang de stekker of kabel
	Storing in de netvoeding	Controleer de netvoeding
Apparaat werkt niet goed, of bakken verloopt niet gelijkmatig	Deur niet goed gesloten	Sluit de deur goed
	Ongeschikte baktemperatuur/-tijd	Pas temperatuur/tijd aan
Apparaat bereikt de ingestelde temperatuur niet of warmt langzaam op	Defecte verwarmingselementen	Neem contact op met een bevoegde technicus
	Opbouw van voedselresten op het kookoppervlak	Reinig het apparaat
Binnenlamp brandt niet	Defecte lamp	Vervang de lamp door een gekwalificeerde technicus
Het apparaat stopt plotseling met werken	De temperatuur in de ovenruimte overschrijdt het veilige niveau, waardoor de thermische beveiligingsschakelaar is geactiveerd	Wacht tot het apparaat is afgekoeld. Koppel uw machine los en controleer of deze veilig is zonder zichtbare schade en druk dan op de resetschakelaar

Technische specificaties

Opmerking: Aangezien we onze producten voortdurend verbeteren, kunnen de specificaties zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

Model	Spanning	Vermogen (max.)	Stroom	Temperatuurbereik	Productafmetingen H x B x D (mm)
GP450	220-240 V~, 50-60 Hz	2600 W	11,8 A	70 °C - 250 °C	661 x 860 x 799
JD349		2500 W	11,4 A	70 °C - 250 °C	661 x 690 x 749

Model	Netto gewicht (kg)	Inhoud van de ovenruimte (liter)
GP450	54	121
JD349	43	86

Elektrische bedrading

Het apparaat is geleverd met een stekker zoals in de onderstaande tabel (de correcte stroom die moet worden geselecteerd, is afhankelijk van het apparaat).

Regio	Standaardstekker	Huidige stroomsterkte(n)
UK	BS 1363	13 A
Europa	CEE 7/7	16 A

De stekker moet in een geschikt stopcontact worden gestoken.

Dit apparaat moet worden geaard.



Bij twijfels raadpleeg een vakkundige elektricien.

De elektrische isolatiepunten mogen niet worden geblokkeerd. In geval van een nooduitschakeling moeten de isolatiepunten direct toegankelijk zijn.

Productconformiteit

Het AEEA-logo op dit product of in de bijbehorende documentatie geeft aan dat het product niet onder huisvuil valt en als zodanig ook niet mag worden verwerkt. Ter preventie van mogelijke gevaren voor de gezondheid van personen en/of voor het milieu, dient men dit product in overeenstemming met het voorgeschreven en milieuveilige recyclingproces als afval te verwerken. Raadpleeg uw productleverancier of uw plaatselijk afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie over de juiste afvalverwerking van dit product.



De onderdelen van BUFFALO-producten hebben strenge producttesten ondergaan om te voldoen aan wettelijke regels en specificaties die door internationale, onafhankelijke en landelijke overheden worden voorgeschreven.

Producten van BUFFALO zijn goedgekeurd om het volgende symbool te dragen:



Alle rechten voorbehouden. Het is verboden om deze handleiding, hetzij volledig of gedeeltelijk, elektronisch of mechanisch te reproduceren, kopiëren, op opslagmedia op te slaan of op enigerlei wijze over te dragen, zonder voorafgaande goedkeuring van BUFFALO.

Wij hebben er alles aan gedaan om er zeker van te zijn dat op publicatiedatum van de handleiding alle details correct zijn, desondanks, behoudt BUFFALO het recht voor om specificaties zonder aankondiging te wijzigen.

Consignes de sécurité

DANGER DE HAUTE TENSION !

Exigences électriques :

Veillez à toujours éteindre et débrancher l'appareil avant de l'installer, lorsqu'il n'est pas utilisé, avant de le nettoyer et d'en assurer le suivi ou l'entretien.

Cet appareil doit être raccordé à l'alimentation électrique en suivant les indications de la plaque signalétique de l'appareil concernant les exigences en matière de tension et de puissance.

En cas de non-respect de ces consignes de sécurité, BUFFALO sera dégagé de toute responsabilité et la garantie sera nulle et non avenue.

- Placez l'appareil sur une surface plane, stable.
- L'installation et les éventuelles réparations doivent être confiées à un dépanneur/technicien qualifié. Ne retirez aucun élément de ce produit.
- Consultez les normes locales et nationales pour vous conformer à ce qui suit :
 - lois sur l'hygiène et la sécurité au travail
 - codes de bonnes pratiques BS EN
 - précautions contre le risque d'incendie
 - réglementations sur les branchements électriques IEE
 - règlements sur la construction
- NE plongez PAS l'appareil dans l'eau.
- NE nettoyez PAS l'appareil avec un jet d'eau ou un nettoyeur à vapeur.
- NE laissez PAS l'appareil sans surveillance pendant son fonctionnement.
- Gardez les emballages hors de portée des enfants. Débarrassez-vous des emballages conformément aux réglementations des autorités locales.

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un agent BUFFALO ou un technicien qualifié recommandé, pour éviter tout danger.
- BUFFALO recommande de faire tester régulièrement cet appareil (une fois par an au minimum) par une personne compétente. Les tests doivent inclure, sans s'y limiter, les éléments suivants : inspection visuelle, test de polarité, continuité de la terre, continuité de l'isolation et test fonctionnel.
- BUFFALO recommande de brancher ce produit sur un circuit protégé par un disjoncteur différentiel (RCD) adapté.

Consignes de sécurité pour l'installation et l'entretien

- Avant de procéder à l'installation ou à l'entretien, vérifiez que l'appareil est débranché de l'alimentation électrique.
- Avant d'installer l'appareil, vérifiez que les installations sont conformes à la législation en vigueur dans le pays d'utilisation et reportez-vous aux indications figurant sur la plaque signalétique.
- Ne manipulez pas ou ne déconnectez pas les dispositifs de sécurité de l'appareil. Cela annulerait la garantie.
- En cas de non-respect des instructions du fabricant, il peut en résulter des dommages, des blessures ou des accidents mortels.
- L'utilisation de pièces de rechange non originales ne garantit pas le bon fonctionnement de l'appareil et entraîne la perte de la garantie.

- Le four ne doit être utilisé que par du personnel qualifié.
- La plaque signalétique du four fournit les informations techniques nécessaires à la réparation et à l'entretien. Évitez donc de la retirer, de l'endommager ou de la modifier.

Consignes de sécurité pour l'utilisation

- Le four doit être utilisé uniquement et exclusivement pour l'usage pour lequel il a été conçu, c'est-à-dire pour la cuisson de produits tels que le pain frais ou surgelé, les pâtisseries et tous les types de produits gastronomiques. Toute utilisation autre que celle mentionnée peut endommager l'appareil.
- Ne mettez pas de produits à forte concentration d'alcool dans le four.
- Les surfaces extérieures et intérieures du four doivent être nettoyées fréquemment afin de garantir l'hygiène et le bon fonctionnement de l'appareil. N'utilisez pas de produits abrasifs ou inflammables, susceptibles d'endommager l'appareil.
- Il est recommandé de suivre les instructions d'utilisation et de nettoyage du fabricant. L'utilisation de produits non autorisés peut entraîner des dommages.
- Cet appareil est destiné à des applications commerciales, par exemple dans les cuisines de restaurants, cantines, hôpitaux et entreprises commerciales telles que boulangeries, boucheries, etc. et non pour la production continue de denrées alimentaires en masse.
- **Charges maximales :** Ne dépassez jamais la capacité de charge maximale afin d'éviter d'endommager l'appareil. En cas de non-respect de ces valeurs de charge maximale, BUFFALO sera dégagé de toute responsabilité et la garantie sera nulle et non avenue.

Modèle	Capacité	Charge maximale par grille	Charge maximale
GP450	Peut contenir jusqu'à 4 bacs GN 1/1	5 kg	20 kg
JD349	Peut contenir jusqu'à 4 bacs GN 2/3	4 kg	16 kg

Attention : Surfaces chaudes - Risque de brûlures



- Lisez attentivement ces avertissements et suivez ses indications lorsque le four fonctionne ou n'est pas complètement refroidi.
- Ne touchez que les commandes de l'appareil et la poignée de la porte. Évitez de toucher tout autre élément externe ou interne du four, car ceux-ci peuvent atteindre des températures supérieures à 60 °C.
- Portez des gants de cuisine ou un équipement similaire pour déplacer ou manipuler les récipients ou les plateaux à l'intérieur de la chambre de cuisson.
- **Avertissement** : lors de l'ouverture de la porte du compartiment de cuisson, de la vapeur chaude peut s'échapper.
- Évitez de vous tenir directement au-dessus de la porte lorsque vous l'ouvrez.
- Ne vous approchez pas de la sortie de vapeur située à l'arrière et ne la bloquez pas.

Risque d'incendie



- N'utilisez que les produits de nettoyage recommandés par le fabricant. L'utilisation d'autres produits peut endommager l'appareil et annuler la garantie.
- Si l'appareil n'est pas nettoyé correctement et aussi souvent que nécessaire, la graisse et les restes d'aliments finiront par s'accumuler dans la chambre de cuisson et pourront s'enflammer.
- Pendant son fonctionnement, évitez que le four ne touche ou ne soit recouvert par des matériaux inflammables, tels que des rideaux, des draperies, etc.
- Ne placez pas de matériaux tels que du papier, du carton ou du plastique à l'intérieur du four.

Contenu de l'emballage

Les éléments suivants sont inclus :

- Four à convection BUFFALO
- Mode d'emploi

BUFFALO attache une grande importance à la qualité et au service et veille à fournir des produits en parfait état opérationnel, parfaitement intacts au moment de l'emballage.

Nous vous prions de contacter votre revendeur BUFFALO immédiatement si vous constatez un dommage quelconque survenu pendant le transport du produit.

Installation



Attention : L'installation, l'utilisation, l'entretien ou le nettoyage incorrects de l'appareil, ainsi que toute modification, peuvent entraîner des dommages matériels et corporels. Lisez attentivement et assurez-vous d'avoir bien compris toutes les instructions avant d'installer l'appareil.

L'appareil n'est pas adapté aux installations encastrées.

Rappelez-vous que tout défaut ou toute cassure résultant d'une installation ou d'un démarrage incorrect(e) rendra la garantie nulle et non avenue.

Opérations préliminaires

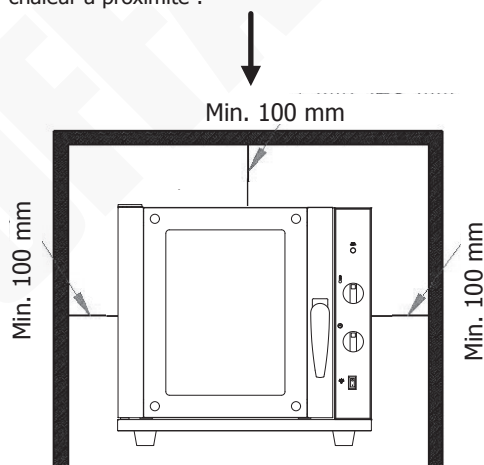
Retirez le film de protection de l'appareil. Nettoyez les résidus de colle avec un solvant approprié. N'utilisez jamais de produits abrasifs ou acides, ni d'outils susceptibles d'endommager la surface.

Mise en place de l'appareil

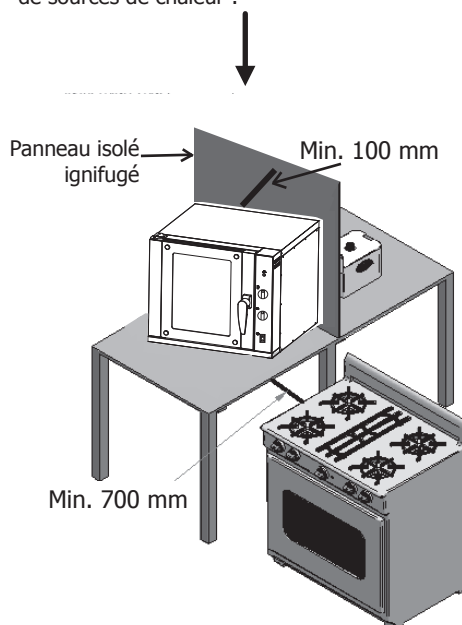
Avertissement : Pour éviter tout risque de brûlure, n'utilisez pas de récipients contenant des liquides ou des aliments qui se liquéfient à la chaleur sur des étagères situées à plus de 1,6 m au-dessus du sol.

Nous recommandons de laisser un espace minimum de 100 mm et, s'il y a des sources de chaleur ou des éléments combustibles, cette distance de sécurité doit être de 700 mm au minimum. Nous recommandons également d'assurer une bonne ventilation de l'appareil afin d'éviter la surchauffe de ses composants.

Exemple de placement de l'appareil sans source de chaleur à proximité :

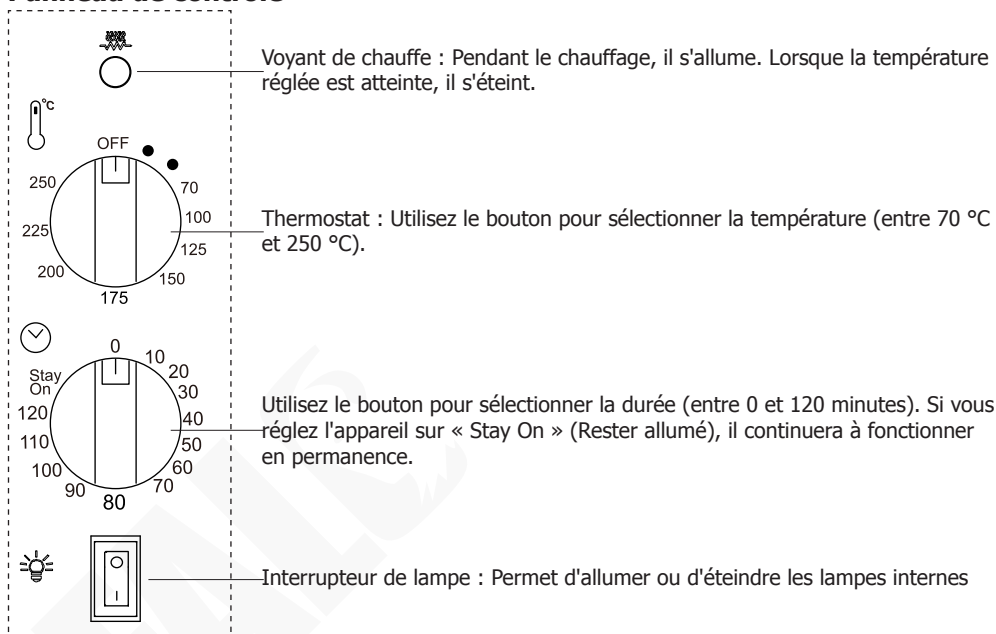


Exemple de placement de l'appareil à proximité de sources de chaleur :



Fonctionnement

Panneau de contrôle



Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, assurez-vous de :

- Nettoyez l'intérieur ainsi que les grilles ou les bacs à l'eau savonneuse. Laissez bien sécher.
- Laissez l'appareil fonctionner à la température maximale de 250 °C pendant 5 minutes pour brûler les éventuels résidus de fabrication. Il est normal qu'une légère fumée se dégage pendant ce processus.

Conseils de cuisson :

- Il est recommandé de laisser un espace de 70 mm entre les aliments d'un même plateau afin de permettre que l'air circule efficacement.
- Il est également recommandé de préchauffer l'appareil pendant environ 20 minutes pour une finition optimale des produits.
- **Attention :** Pendant la cuisson, veillez à ce qu'aucun ustensile métallique n'entre en contact avec les éléments chauffants à l'intérieur de la cavité du four.

Protection contre la surchauffe/Interrupteur de réinitialisation

Si la température dépasse les niveaux de sécurité, l'appareil coupe automatiquement le courant. L'interrupteur coupe-circuit thermique se trouve à l'arrière.

Pour réinitialiser l'appareil après une période de refroidissement suffisante :

1. Débrancher le four de l'alimentation électrique.
2. Dévisser le capuchon du bouton de réinitialisation et appuyez sur ce dernier jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
3. L'appareil est maintenant réinitialisé et peut être utilisé normalement.

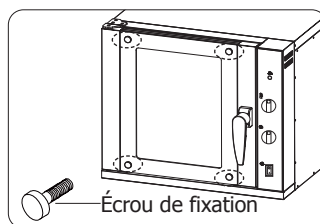
Nettoyage, entretien et maintenance

- **Avertissement : Avant de procéder au nettoyage et à l'entretien, assurez-vous de toujours éteindre l'appareil et de le débrancher de l'alimentation électrique.**
- Laissez toujours l'appareil refroidir avant de le nettoyer.
- Nettoyez l'intérieur de l'appareil aussi souvent que possible. Nettoyez les taches sur les murs intérieurs à l'aide d'un chiffon humide imbibé d'une solution savonneuse douce. Essuyez toujours le congélateur après l'avoir nettoyé.
- N'utilisez PAS de produits chimiques pour nettoyer un four chaud.
- N'utilisez PAS de substances corrosives.
- Pour nettoyer le boîtier extérieur, utilisez uniquement des produits d'entretien ménagers et un chiffon doux et humide.
- Quant aux grilles et aux bacs de cuisson, nettoyez-les à l'eau chaude savonneuse. Rincez abondamment et séchez bien.

Attention : L'utilisation d'un détergent ou d'un produit de nettoyage inadapté peut entraîner une détérioration de la finition ou des dommages ayant pour conséquence la perte de la garantie de l'appareil.

Démontage de la porte vitrée extérieure pour un nettoyage en profondeur

- Le four est équipé d'une porte vitrée à double vitrage.
- Vous pouvez démonter la porte vitrée extérieure en dévissant manuellement les 4 écrous de fixation.
- Nettoyez les surfaces intérieure et extérieure de la porte vitrée à l'aide d'un chiffon humide imbibé d'une solution savonneuse douce. Essuyez jusqu'à ce qu'elles soient sèches.
- Remettez la porte vitrée extérieure en place à l'aide des 4 écrous.



Dépannage

Un technicien qualifié doit effectuer les réparations si nécessaire.

Dysfonctionnement	Cause probable	Intervention
L'unité ne fonctionne pas	Le congélateur n'est pas allumé	Vérifier que l'appareil est bien branché et allumé
	La fiche ou le câble est endommagé	Remplacez la fiche ou le câble
	Dysfonctionnement de l'alimentation secteur	Vérifier l'alimentation secteur
L'appareil ne fonctionne pas correctement ou la cuisson n'est pas homogène	La porte ne se ferme pas bien	Fermer complètement la porte
	Température/temps de cuisson inadaptés	Ajuster la température/le temps
L'unité n'atteint pas la température réglée ou met du temps à chauffer	Éléments chauffants défectueux	Contactez un technicien qualifié
	Accumulation de résidus alimentaires sur la surface de cuisson	Nettoyez l'appareil
La lampe intérieure ne s'allume pas	Défaillance de la lampe	Faire remplacer la lampe par un technicien qualifié
L'appareil s'arrête brusquement	La température de la cavité dépasse le seuil de sécurité, ce qui déclenche l'interrupteur coupe-circuit thermique	Attendez que l'appareil refroidisse. Débranchez l'appareil et vérifiez qu'il ne présente aucun dommage apparent, puis appuyez sur le bouton de réinitialisation

Spécifications techniques

Remarque : En raison de notre processus d'amélioration continue, les spécifications des produits sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

Modèle	Tension	Puissance (max.)	Courant	Plage de température	Dimensions du produit H x L x P (mm)
GP450	220-240 V~, 50-60 Hz	2 600 W	11,8 A	70 °C à 250 °C	661 x 860 x 799
JD349		2 500 W	11,4 A	70 °C à 250 °C	661 x 690 x 749

Modèle	Poids net (kg)	Capacité de la cavité (litres)
GP450	54	121
JD349	43	86

Raccordement électrique

Cet appareil est fourni avec une prise conforme au tableau ci-dessous (le courant approprié doit être sélectionné en fonction de l'appareil).

Région	Norme de prise	Intensité(s) nominale(s)
UK	BS 1363	13 A
Europe	CEE 7/7	16 A

La fiche doit être branchée à la prise secteur qui convient.

Cet appareil doit être mis à la terre.



En cas de doute, consultez un électricien qualifié.

Les points d'isolation électrique doivent être libres de toute obstruction. En cas de débranchement requis en urgence, ils doivent être facilement accessibles.

Conformité

Le logo DEEE qui figure sur ce produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Pour éviter qu'il ne présente un risque pour la santé humaine et/ou l'environnement, confiez la mise au rebut de ce produit à un site de recyclage agréé respectueux de l'environnement. Pour de plus amples détails sur la mise au rebut appropriée de ce produit, contactez le fournisseur du produit ou l'autorité responsable de l'enlèvement des ordures dans votre région.



Les pièces BUFFALO ont été soumises à des tests rigoureux pour pouvoir être déclarées conformes aux normes et spécifications réglementaires définies par les autorités internationales, indépendantes et fédérales.

Les produits BUFFALO ont été déclarés aptes à porter le symbole suivant :



Tous droits réservés. La production ou transmission, partielle ou intégrale, sous quelque forme que ce soit ou par n'importe quel moyen, tant électronique que mécanique, sous forme de photocopie, d'enregistrement ou autre de ce mode d'emploi sont interdites sans l'autorisation préalablement accordée par BUFFALO.

Nous nous efforçons, par tous les moyens dont nous disposons, de faire en sorte que les détails contenus dans le présent mode d'emploi soient corrects en date d'impression. Toutefois, BUFFALO se réserve le droit de changer les spécifications de ses produits sans préavis.

Sicherheitshinweise



GEFAHR HOHER SPANNUNG!

Elektrische Anforderungen:

Schalten Sie das Gerät vor der Installation, bei längerer Nichtbenutzung, vor der Reinigung und vor der Wartung/Reparatur immer aus und trennen Sie die Stromversorgung.

Dieses Gerät muss an eine Stromversorgung angeschlossen werden, die mit den Spannungs- und Leistungsanforderungen auf dem Typenschild am Gerät übereinstimmt.

Das Nichtbeachten dieser Sicherheitshinweise entbindet BUFFALO von jeglicher Verantwortung und die Garantie wird ungültig.

- Auf eine flache, stabile Fläche stellen.
- Alle erforderlichen Montage- und Reparaturarbeiten sollten von Wartungspersonal oder einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden. Entfernen Sie keine Komponenten von diesem Gerät.
- Für folgende Normen und Vorschriften sind die lokalen und nationalen Normen heranzuziehen:
 - Arbeitsschutzvorschriften
 - BS EN Verhaltenspraktiken
 - Brandschutzvorkehrungen
 - IEE-Anschlussvorschriften
 - Bauvorschriften
- Gerät NICHT in Wasser eintauchen.
- Reinigen Sie das Gerät NICHT mit einem Wasserstrahl oder Dampfreiniger.
- Gerät während des Betriebs NICHT unbeaufsichtigt lassen.
- Halten Sie alle Verpackungsteile von Kindern fern. Entsorgen Sie die Verpackung gemäß den Vorschriften der örtlichen Behörden.

- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis bestimmt.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es von einem BUFFALO-Vertreter oder einem empfohlenen qualifizierten Techniker ausgetauscht werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.
- BUFFALO empfiehlt, dass dieses Gerät regelmäßig (wenigstens jährlich) von einem Fachmann überprüft wird. Die Prüfung sollte unter anderem Folgendes beinhalten: Visuelle Inspektion, Polaritätstest, Erddurchgängigkeit, Isolierdurchgängigkeit und Funktionsprüfung.
- Laut Empfehlungen von BUFFALO sollte dieses Produkt an einen durch einen geeigneten Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter, RCD) geschützten Schaltkreis angeschlossen werden.

Sicherheitsanweisungen für Installation und Wartung

- Stellen Sie vor der Installation und Wartung sicher, dass das Gerät von der Stromversorgung getrennt ist.
- Stellen Sie vor Installation des Gerätes sicher, dass die Installation der aktuellen Gesetzgebung in dem Land der Verwendung entspricht, und beachten Sie die Angaben auf dem Typenschild.
- Sie dürfen die Sicherheitsvorrichtungen des Geräts nicht manipulieren oder abschalten. Dies führt zum Erlöschen der Garantie.
- Das Nichtbeachten der Anweisungen des Herstellers kann zu Schäden, Verletzungen oder tödlichen Unfällen führen.
- Nicht-originale Ersatzteile stellen den richtigen Betrieb des Gerätes nicht sicher und lassen die Garantie erlöschen.

- Der Ofen darf nur von geschulten Bedienern verwendet werden.
- Das Typenschild des Ofens enthält die für Reparatur und Wartung notwendigen technischen Informationen. Deswegen sollten Sie es nicht entfernen, beschädigen oder verändern.

Sicherheitsanweisungen für die Verwendung

- Der Ofen darf ausschließlich für seinen vorgesehenen Zweck verwendet werden, d. h. zum Garen von Produkten, wie frischem oder gefrorenem Brot, Gebäck und allen Arten gastronomischer Produkte. Jede andere Verwendung kann das Gerät beschädigen.
- Legen Sie keine Produkte mit einer hohen Alkoholkonzentration in den Ofen.
- Die Außen- und Innenoberflächen des Ofens sollten regelmäßig gereinigt werden, um Hygiene und einwandfreie Funktion sicherzustellen. Verwenden Sie keine scheuernden oder brennbaren Produkte, die das Gerät beschädigen könnten.
- Es wird empfohlen, die Gebrauchs- und Reinigungsanweisungen des Herstellers zu befolgen. Die Verwendung von nicht zugelassenen Produkten kann zu Schäden führen.
- Dieses Gerät ist für kommerzielle Anwendungen, bspw. in Küchen von Restaurants, Kantinen, Krankenhäusern sowie in kommerziellen Unternehmen wie Bäckereien, Metzgereien usw., ausgelegt, aber nicht für eine kontinuierliche Massenzubereitung von Speisen konzipiert.
- **Maximallasten:** Überschreiten Sie niemals die maximale Belastbarkeit, um eine Beschädigung des Geräts zu vermeiden. Das Nichtbeachten dieser maximalen Belastungswerte entbindet BUFFALO von jeglicher Verantwortung und führt zum Erlöschen der Garantie.

Modell	Fassungsvermögen	Max. Belastung pro Einschub	Maximale Belastung
GP450	Platz für bis zu 4 x 1/1-GN-Formen	5 kg	20 kg
JD349	Platz für bis zu 4 x 2/3-GN-Formen	4 kg	16 kg

Achtung: Heiße Oberflächen – Verbrennungsgefahr

- Lesen Sie diese Warnhinweise sorgfältig und befolgen Sie sie, wenn der Ofen in Betrieb oder noch nicht vollständig abgekühlt ist.
- Berühren Sie das Gerät nur an den Bedienelementen und am Türgriff. Berühren Sie keine anderen äußeren/inneren Teile des Ofens, da diese Temperaturen über 60 °C erreichen können.
- Tragen Sie Ofenhandschuhe oder ähnliches, wenn Sie Behälter oder Tablett im Garraum bewegen oder handhaben.
- **Warnung:** Beim Öffnen der Garraumtür kann heißer Dampf austreten..
- Stehen Sie beim Öffnen nicht direkt über der Tür.
- Dem Dampfauslass auf der Rückseite nicht zu nahe treten/ nicht blockieren.

Brandgefahr

- Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Reinigungsmittel. Das Verwenden anderer Produkte kann das Gerät beschädigen und zum Erlöschen der Garantie führen.
- Wenn Sie das Gerät nicht ordnungsgemäß und so oft wie nötig reinigen, können sich Fett und Speisereste im Garraum ansammeln und entzünden.
- Achten Sie darauf, dass der Backofen während des Betriebs nicht mit brennbaren Materialien wie Vorhängen, Gardinen usw. in Berührung kommt oder von solchen bedeckt wird.
- Legen Sie keine Materialien wie Papier, Pappe oder Plastik hinein.

Lieferumfang

Folgendes ist im Lieferumfang enthalten:

- BUFFALO-Konvektionsofen
- Bedienungsanleitung

BUFFALO ist stolz auf die hochwertige Qualität seiner Produkte und seinen erstklassigen Service. Wir stellen sicher, dass alle gelieferten Produkte zum Zeitpunkt der Verpackung voll funktionsfähig sind und sich in einwandfreiem Zustand befinden.

Sollten Sie Transportschäden feststellen, wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren BUFFALO-Händler.

Montage



Achtung: Unsachgemäße Installation, Benutzung, Wartung oder Reinigung des Gerätes sowie Modifikationen können Sachschäden und Verletzungen verursachen. Vor der Installation müssen alle Anweisungen vollständig gelesen und verstanden werden.

Nicht geeignet für Einbauinstallationen.

Denken Sie daran, dass jeder Fehler oder jede Beschädigung, die auf eine unsachgemäße Installation oder Inbetriebnahme zurückzuführen ist, zum Erlöschen der Garantie führt.

Vorarbeiten

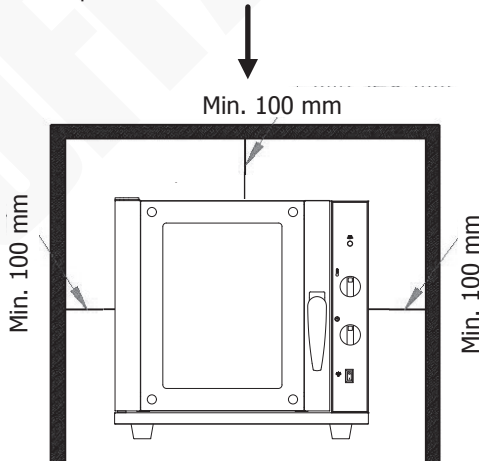
Entfernen Sie die Schutzfolie von dem Gerät. Reinigen Sie die Kleberückstände mit einem geeigneten Lösungsmittel. Verwenden Sie niemals scheuernde beziehungsweise säurehaltige Produkte oder Werkzeuge, die die Oberfläche beschädigen könnten.

Gerät platzieren

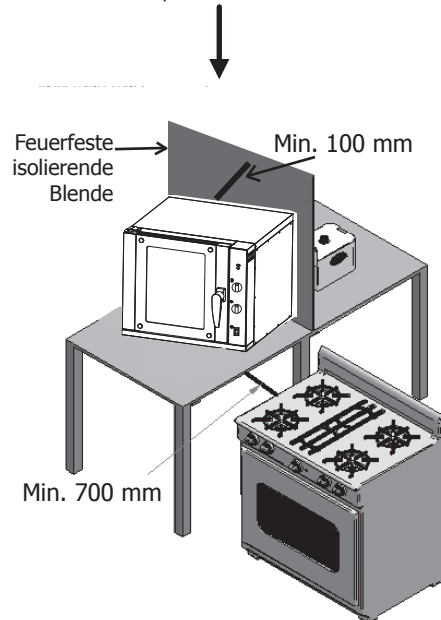
Warnung: Um Verbrühungen zu vermeiden, verwenden Sie keine Behälter mit Flüssigkeiten oder Speisen, die beim Erhitzen flüssig werden, in Regalen, die sich in einer Höhe von mindestens 1,6 m über dem Boden befinden.

Wir empfehlen, einen Mindestabstand von 100 mm einzuhalten. In Anwesenheit von Wärmequellen oder brennbaren Elementen muss der Sicherheitsabstand mindestens 700 mm betragen. Wir empfehlen zudem, eine gute Belüftung des Gerätes sicherzustellen, damit seine Komponenten nicht überhitzen.

Beispiel für das Aufstellen des Geräts ohne Wärmequellen in der Nähe:

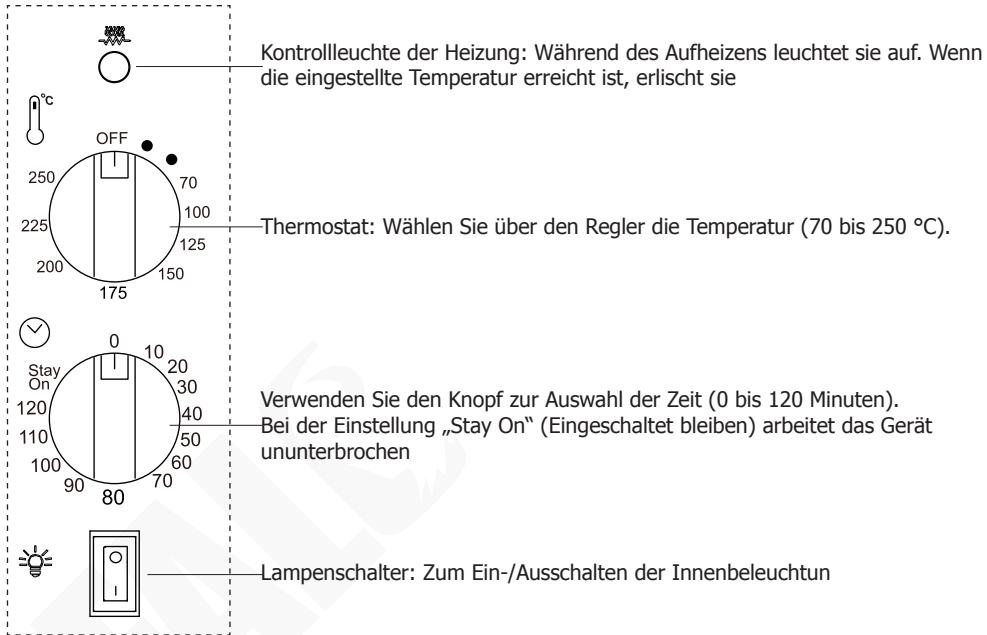


Beispiel für das Aufstellen des Geräts in der Nähe von Wärmequellen:



Bedienung

Bedienfeld



Vor der erstmaligen Benutzung Folgendes sicherstellen:

- Reinigen Sie den Innenraum und die Backbleche oder Formen mit Spülmittelwasser. Gut trocknen lassen.
- Lassen Sie das Gerät 5 Minuten lang bei einer Höchsttemperatur von 250 °C laufen, um eventuelle Herstellungsrückstände abzubrennen. Eine leichte Rauchentwicklung ist bei diesem Vorgang normal.

Kochtipps:

- Für einen effizienten Luftstrom wird ein Platz von 70 mm zwischen Lebensmitteln auf demselben Blech empfohlen.
- Zudem sollte das Gerät für optimale Produktergebnisse etwa 20 Minuten vorgeheizt werden.
- **Achtung:** Achten Sie beim Backen darauf, dass keine Metallgegenstände mit den Heizelementen im Inneren des Backraums in Berührung kommen.

Überhitzungsschutz / Rücksetzschalter

Sollte die Temperatur einen sicheren Wert überschreiten, schaltet sich das Gerät automatisch aus. Der Thermo- und Schutzschalter befindet sich auf der Rückseite.

Um das Gerät nach einer ausreichenden Abkühlungszeit zurückzusetzen:

1. Trennen Sie den Ofen von der Stromversorgung.
2. Schrauben Sie die Abdeckung des Rücksetzschalters ab und drücken Sie den Rücksetzschalter nach unten, bis er einrastet.
3. Das Gerät ist nun zurückgesetzt und kann wie gewohnt verwendet werden.

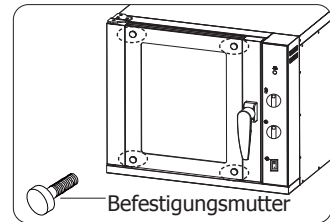
Reinigung, Pflege und Wartung

- **Warnung: Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung und Wartung immer aus und trennen Sie es von der Stromversorgung.**
- Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung immer abkühlen.
- Reinigen Sie den Innenraum des Gerätes so häufig wie möglich. Wischen Sie die Flecken an den Innenwänden mit einem feuchten Tuch und etwas milder Seifenlauge ab. Wischen Sie das Gerät nach dem Reinigen immer trocken.
- Verwenden Sie KEINE Chemikalien in einem heißen Ofen.
- Verwenden Sie KEINE korrosiven Substanzen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des äußeren Gehäuses nur haushaltsübliche Reinigungsmittel und ein weiches, feuchtes Tuch.
- Reinigen Sie die Backbleche/Formen mit warmem Spülmittelwasser. Gründlich abspülen und gut abtrocknen.

Achtung: Die Verwendung ungeeigneter Reinigungsmittel oder Reiniger kann zu einem schlechten Reinigungsergebnis oder zu Schäden führen, die den Verlust der Garantie für das Gerät zur Folge haben.

Abnehmen der Außenglastür zur gründlichen Reinigung

- Der Backofen verfügt über eine doppelverglaste Tür.
- Die Außenglastür lässt sich durch Lösen der 4 Befestigungsmuttern von Hand abnehmen.
- Reinigen Sie die Außen- und Innenflächen der Glastür mit einem feuchten Tuch und etwas milder Seifenlauge. Wischen Sie sie trocken ab.
- Befestigen Sie die Außenglastür wieder mit den 4 Muttern.



Störungssuche

Falls erforderlich, muss ein qualifizierter Techniker Reparaturen durchführen.

Störung	Vermutliche Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht	Das Gerät ist nicht eingeschaltet	Prüfen, ob der Netzstecker in die Steckdose gesteckt wurde und das Gerät eingeschaltet ist
	Stecker und Kabel sind beschädigt	Ersetzen Sie den Stecker und/oder das Kabel
	Fehler Netzstromversorgung	Prüfen Sie die Netzstromversorgung
Das Gerät funktioniert nicht richtig oder Backen ist nicht konsistent	Tür nicht richtig geschlossen	Tür richtig schließen
	Ungeeignete Gartemperatur/-zeit	Temperatur/Zeit anpassen
Das Gerät erreicht die eingestellte Temperatur nicht oder heizt nur langsam auf	Defekte Heizelemente	Einen qualifizierten Techniker kontaktieren
	Ablagerungen von Speiseresten auf der Kochfläche	Das Gerät reinigen
Innenbeleuchtung leuchtet nicht auf	Lampenfehler	Lassen Sie die Lampe durch einen qualifizierten Techniker auswechseln
Das hört plötzlich auf zu arbeiten	Die Garraumtemperatur überschreitet den sicheren Bereich, daher wurde der Thermoschutzschalter ausgelöst	Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist. Ziehen Sie den Netzstecker, vergewissern Sie sich, dass das Gerät keine offensichtlichen Schäden ausweist, und drücken Sie den Reset-Schalter

Technische Spezifikationen

Hinweis: Aufgrund unseres kontinuierlichen Verbesserungsprozesses können sich die Produktspezifikationen ohne vorherige Ankündigung ändern.

Modell	Spannung	Leistung (max.)	Stromstärke	Temperaturbereich	Produktabmessungen H x B x T (mm)
GP450	220-240 V~, 50-60 Hz	2600 W	11,8 A	70 °C–250 °C	661 x 860 x 799
JD349		2500 W	11,4 A	70 °C–250 °C	661 x 690 x 749

Modell	Nettogewicht (kg)	Fassungsvermögen (Liter)
GP450	54	121
JD349	43	86

Elektroanschlüsse

Dem Gerät liegt ein Stecker gemäß der nachfolgenden Tabelle bei (die richtige Stromstärke muss je nach Gerät ausgewählt werden).

Region	Steckerstandard	Strombelastung(en)
UK	BS 1363	13 A
Europa	CEE 7/7	16 A

Der Stecker muss in eine geeignete Steckdose gesteckt werden.

Dieses Gerät muss geerdet sein.



Bei Fragen wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.

Elektroisolierpunkte dürfen nicht blockiert werden. Bei einem Notstopp müssen diese Punkte jederzeit sofort zugänglich sein.

Konformität

Das WEEE-Logo an diesem Produkt oder in der Dokumentation weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Um potenziellen Gesundheits- bzw. Umweltschäden vorzubeugen, muss das Produkt durch einen zugelassenen und umweltverträglichen Recyclingprozess entsorgt werden. Ausführliche Informationen zur korrekten Entsorgung dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Produktlieferanten oder der für die Müllentsorgung in Ihrer Region zuständige Behörde.



BUFFALO-Teile wurden strengen Produkttests unterzogen, um die von internationalen, unabhängigen und Bundesbehörden festgelegten Normen und Spezifikationen zu erfüllen.

BUFFALO-Produkte sind für die Verwendung des folgenden Symbols zugelassen:



Alle Rechte vorbehalten. Kein Teil dieser Anleitung darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung von BUFFALO in irgendeiner Form oder mit irgendwelchen Mitteln, sei es elektronisch, mechanisch, durch Fotokopie, Aufzeichnung oder anderweitig, erstellt oder übertragen werden.

Es werden alle Anstrengungen unternommen um sicherzustellen, dass alle Angaben zum Zeitpunkt der Drucklegung korrekt sind. BUFFALO behält sich jedoch das Recht vor, Spezifikationen ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

Istruzioni per la sicurezza

PERICOLO - ALTA TENSIONE!

Linee guida per la sicurezza elettrica:

Spegnere e scollegare sempre l'alimentazione del prodotto prima di procedere all'installazione, alla manutenzione/riparazione e quando il prodotto non è in uso.

Questo apparecchio deve essere collegato alla rete elettrica seguendo i requisiti di tensione e potenza indicati sull'etichetta dei dati tecnici.

Il mancato rispetto di queste istruzioni di sicurezza solleva BUFFALO da qualsiasi responsabilità e comporta l'annullamento della garanzia.

- Posizionare su una superficie piana e stabile.
- L'installazione e le eventuali riparazioni devono essere eseguite da un operatore/tecnico qualificato. Non rimuovere alcun componente da questo prodotto.
- Rispettare le seguenti norme locali e nazionali:
 - Norme relative agli infortuni sul lavoro
 - Linee guida BS EN
 - Precauzioni antincendio
 - Normativa IEE sui circuiti elettrici
 - Norme di installazione
- NON immergere il prodotto in acqua.
- NON pulire il prodotto con apparecchi per la pulizia a getto d'acqua o a vapore.
- NON lasciare il prodotto incustodito mentre è in funzione.
- Tenere l'imballaggio fuori dalla portata dei bambini. Smaltire l'imballaggio in conformità alle normative locali.

- Questo elettrodomestico non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, oppure prive di esperienza e conoscenze adeguate.
- Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con il prodotto.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da un agente di BUFFALO o da un tecnico qualificato per evitare possibili rischi.
- BUFFALO consiglia di sottoporre questo apparecchio a test periodici (almeno una volta all'anno) a cura di una persona qualificata. I test devono comprendere, tra gli altri: Ispezione visiva, controllo della polarità, della continuità del conduttore di terra, della continuità dell'isolamento e prove di funzionamento.
- BUFFALO consiglia di collegare questo prodotto a un circuito protetto da un interruttore differenziale adeguato.

Istruzioni di sicurezza per l'installazione e la manutenzione

- Prima dell'installazione o della manutenzione, verificare che l'unità sia scollegata dall'alimentazione.
- Prima di installare l'unità verificare che l'impianto sia conforme alle leggi vigenti nel paese di utilizzo e fare riferimento alle indicazioni sulla targhetta dei dati.
- Non manomettere e non scollegare i dispositivi di sicurezza dell'unità. Facendolo, si annullerà la garanzia.
- La mancata osservanza delle istruzioni del produttore può causare danni, lesioni o incidenti fatali.
- Le parti di ricambio non originali non garantiscono il corretto funzionamento del prodotto e comportano la perdita della garanzia.

- Il forno deve essere utilizzato solo da persone addestrate.
- La targhetta dei dati del forno riporta le informazioni tecniche necessarie per le riparazioni e la manutenzione. Non rimuoverla, danneggiarla o modificarla.

Istruzioni di sicurezza per l'uso

- Il forno deve essere utilizzato solo ed esclusivamente per lo scopo per cui è stato progettato, ovvero per la cottura di prodotti come pane fresco o congelato, dolci e tutti i tipi di prodotti gastronomici. Altri utilizzi diversi da quelli indicati possono portare al danneggiamento dell'unità.
- Non introdurre nel forno prodotti con alta concentrazione di alcol.
- Le superfici esterne e interne del forno devono essere pulite frequentemente per garantire l'igiene e il corretto funzionamento. Non usare prodotti abrasivi o infiammabili che potrebbero danneggiare l'unità.
- Si consiglia di seguire le istruzioni per l'uso e la pulizia fornite dal produttore. L'uso di prodotti non autorizzati può causare danni.
- Questo apparecchio è destinato ad applicazioni commerciali, ad esempio nelle cucine di ristoranti, mense, ospedali e in attività commerciali come forni, macellerie e così via, ma non per la produzione continua, o in grandi quantità, di alimenti.
- **Carichi massimi:** Non superare mai la portata massima per non danneggiare l'unità. Il mancato rispetto dei valori di portata massima solleva BUFFALO da qualsiasi responsabilità e comporta l'annullamento della garanzia.

Modello	Capacità	Carico max per ripiano	Carico massimo
GP450	Può accogliere fino a 4 teglie GN 1/1	5 kg	20 kg
JD349	Può accogliere fino a 4 teglie GN 2/3	4 kg	16 kg

Attenzione: Superfici calde; pericolo di ustioni



- Leggere attentamente queste avvertenze e seguire le indicazioni quando il forno è in funzione o non è completamente raffreddato.
- Toccare solamente i comandi dell'unità e la maniglia dello sportello. Non toccare altri elementi esterni o interni del forno: possono raggiungere temperature superiori a 60 °C.
- Indossare guanti da forno o simili per spostare o maneggiare contenitori o vassoi all'interno della camera di cottura.
- **Avvertenza:** all'apertura della porta del vano di cottura può fuoriuscire vapore bollente.
- Non rimanere direttamente davanti allo sportello durante l'apertura.
- Non avvicinarsi all'uscita del vapore sul retro e non ostruirla.

Pericolo di incendio



- Utilizzare esclusivamente prodotti per la pulizia consigliati dal produttore. L'utilizzo di altri prodotti può danneggiare l'unità e rendere nulla la garanzia.
- Se non si pulisce l'unità in modo adeguato e con la frequenza necessaria, il grasso e i residui di alimenti potrebbero accumularsi nella camera di cottura e quindi incendiarsi.
- Evitare che il forno in funzione entri in contatto con materiali infiammabili (come tende, tendaggi o simili) o che venga coperto da essi.
- Non inserire materiali come carta, cartone o plastica.

Contenuto della confezione

Sono inclusi i seguenti componenti:

- Forno a convezione BUFFALO
- Manuale di istruzioni

BUFFALO garantisce una qualità e un servizio impeccabili e assicura che al momento dell'imballaggio tutti i componenti forniti sono perfettamente funzionanti e privi di difetti.

Se si rilevano danni causati durante il trasporto, rivolgersi immediatamente al rivenditore BUFFALO locale.

Installazione



Attenzione: Se l'installazione, il funzionamento, la manutenzione o la pulizia non avvengono correttamente, o se si modifica in qualsiasi modo il prodotto, si possono verificare danni materiali e lesioni personali. Leggere attentamente tutte le istruzioni prima dell'installazione e assicurarsi di averle comprese.

Non adatto per installazioni a incasso.

Eventuali guasti o rotture derivanti da installazione o messa in servizio errate comportano l'annullamento della garanzia.

Operazioni preliminari

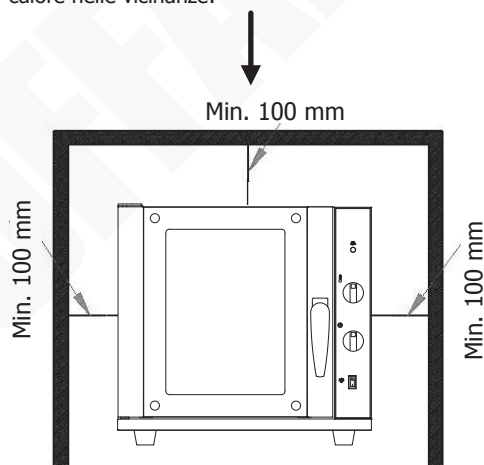
Rimuovere la pellicola protettiva dall'unità. Pulire i residui di adesivo con un solvente adatto. Non utilizzare mai prodotti o utensili abrasivi o acidi che potrebbero danneggiare la superficie.

Posizionamento dell'unità

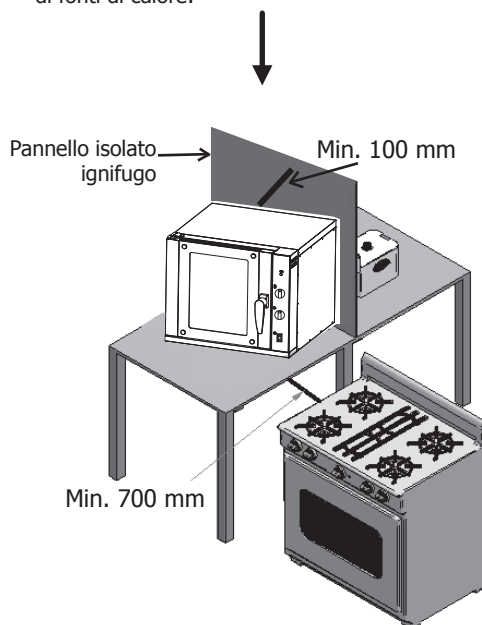
Avvertenza: Per evitare ustioni, non mettere su ripiani alti più di 1,6 m dal pavimento contenitori con liquidi o con prodotti da cucina che diventano liquidi riscaldandoli.

Si consiglia di lasciare uno spazio di almeno 100 mm; in presenza di fonti di calore o elementi infiammabili, la distanza di sicurezza deve essere di almeno 700 mm. Si consiglia inoltre di garantire una buona circolazione dell'aria per evitare il surriscaldamento dei componenti dell'unità.

Esempio di collocazione dell'unità senza fonti di calore nelle vicinanze:

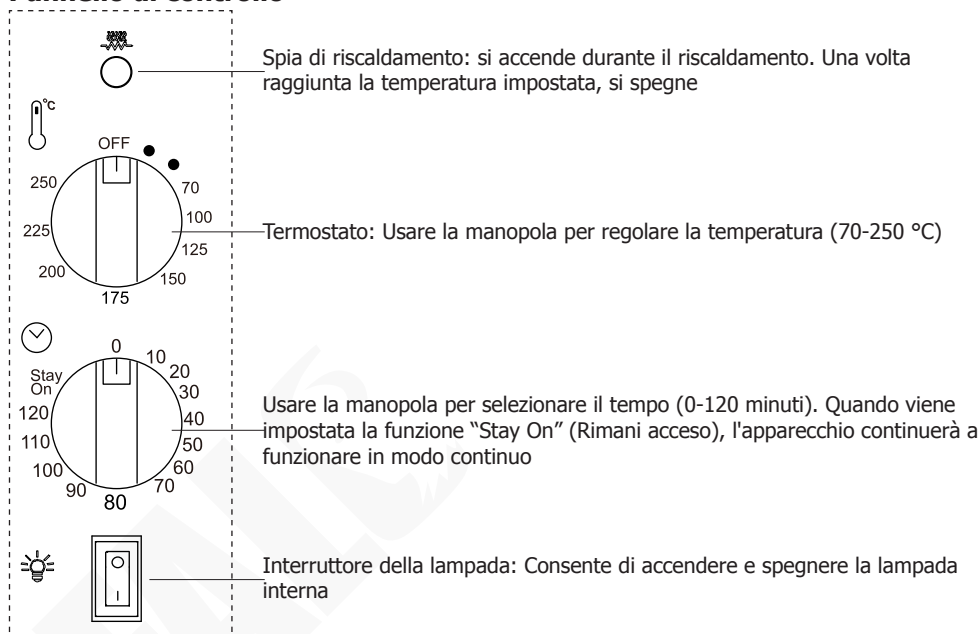


Esempio di collocazione dell'unità in prossimità di fonti di calore:



Funzionamento

Pannello di controllo



Prima del primo utilizzo è importante:

- Pulire l'interno e le griglie o le teglie con acqua e sapone. Lasciare asciugare completamente.
- Lasciare funzionare l'apparecchio alla temperatura massima di 250 °C per 5 minuti per bruciare eventuali residui di fabbricazione. Durante questo processo è normale che venga emessa una piccola quantità di fumo.

Suggerimenti per la cottura:

- Per garantire un flusso d'aria efficiente, si consiglia di lasciare uno spazio di 70 mm tra gli alimenti sullo stesso vassoio.
- Si consiglia inoltre di preriscaldare il prodotto per circa 20 minuti per ottenere una finitura ottimale del prodotto.
- **Attenzione:** Durante la cottura nessun utensile metallico deve entrare in contatto con le resistenze all'interno della cavità del forno.

Protezione dal surriscaldamento / interruttore ripristino

Se la temperatura supera i livelli di sicurezza, l'apparecchio interrompe automaticamente l'alimentazione. L'interruttore termico si trova sul retro.

Per ripristinare l'apparecchio dopo un periodo di raffreddamento adeguato:

1. Scollegare il forno dall'alimentazione.
2. Svitare il tappo dell'interruttore di ripristino e premere l'interruttore di ripristino verso il basso fino a quando scatta.
3. A questo punto, il dispositivo è ripristinato e può essere usato normalmente.

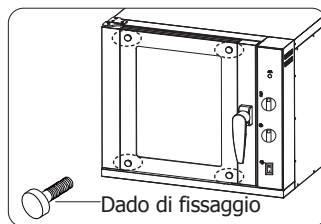
Pulizia, cura e manutenzione

- **Avvertenza: spegnere sempre l'apparecchio e scollegare la spina prima di qualsiasi operazione di pulizia e manutenzione.**
- Attendere sempre che l'apparecchio si raffreddi prima della pulizia.
- Pulire spesso l'interno dell'apparecchio. Per rimuovere le macchie sulle pareti interne, strofinare con un panno inumidito con una soluzione di acqua e sapone delicato. Asciugare sempre il dispositivo dopo la pulizia.
- NON utilizzare prodotti chimici quando il forno è caldo.
- NON utilizzare sostanze corrosive.
- Per pulire l'alloggiamento esterno, usare solo detergenti per uso domestico e un panno morbido inumidito.
- Pulire le griglie/teglie con acqua calda e sapone. Sciacquare con cura e asciugare completamente.

Attenzione: L'uso di detergenti o prodotti per la pulizia non idonei può danneggiare le finiture o causare danni non coperti dalla garanzia del dispositivo.

Rimozione del vetro esterno dello sportello per la pulizia approfondita

- Il forno è dotato di uno sportello con doppio vetro.
- Il vetro esterno dello sportello si può rimuovere svitando manualmente i 4 dadi di fissaggio.
- Pulire la superficie esterna e quella interna del vetro dello sportello con un panno inumidito con una soluzione di acqua e sapone delicato. Asciugare completamente.
- Fissare nuovamente il vetro esterno dello sportello con i 4 dadi.



Risoluzione dei problemi

Se necessario, contattare un tecnico qualificato per le eventuali riparazioni.

Problema	Probabile causa	Azione
L'unità non funziona	Il dispositivo non è acceso	Controllare che il dispositivo sia collegato correttamente e che sia acceso
	La spina o il cavo sono danneggiati	Sostituire la spina o il cavo
	Problema con l'alimentazione elettrica	Controllare l'alimentazione elettrica
Unità non funzionante correttamente o cottura incoerente	Lo sportello non si chiude bene	Chiudere saldamente lo sportello
	Valore di temperatura/tempo di cottura inadeguato	Regolare la temperatura/il tempo
L'unità non raggiunge la temperatura impostata o si riscalda lentamente	Resistenze difettose	Contattare un tecnico qualificato
	Accumulo di residui di cibo sulla superficie di cottura	Pulire il dispositivo
La lampadina interna non si accende	Malfunzionamento della lampadina	Far sostituire la lampadina da un tecnico qualificato
L'unità smette improvvisamente di funzionare	La temperatura interna ha superato il livello di sicurezza, quindi l'interruttore termico si è attivato	Attendere il raffreddamento dell'unità. Scollegare l'apparecchio e verificare che sia in condizioni di sicurezza e privo di danni evidenti, quindi premere l'interruttore di ripristino

Specifiche tecniche

Nota: come conseguenza del processo di miglioramento continuo, le specifiche del prodotto sono soggette a modifiche senza preavviso.

Modello	Tensione	Potenza (max)	Corrente	Intervallo di temperatura	Dimensioni del prodotto A x L x P (mm)
GP450	220-240 V~, 50-60 Hz	2600 W	11,8 A	70 °C - 250 °C	661 x 860 x 799
JD349		2500 W	11,4 A	70 °C - 250 °C	661 x 690 x 749

Modello	Peso netto (kg)	Capacità interna (litri)
GP450	54	121
JD349	43	86

Cablaggio elettrico

L'apparecchio è dotato di una spina conforme alla tabella sottostante (la corrente corretta deve essere selezionata in base all'apparecchio).

Regione	Standard spina	Valore nominale della corrente
UK	BS 1363	13 A
Europa	CEE 7/7	16 A

La spina deve essere collegata a una presa di corrente appropriata.

Questo dispositivo deve essere collegato a terra.



In caso di dubbi, consultare un elettricista qualificato.

I punti di interruzione dell'alimentazione elettrica devono rimanere privi di ostacoli. In caso di emergenza devono essere facilmente raggiungibili, qualora sia necessario interrompere l'alimentazione.

Conformità

Il logo RAEE su questo prodotto o sulla documentazione indica che il prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico. Per evitare possibili danni alla salute e/ o all'ambiente, il prodotto deve essere smaltito con una procedura approvata e sicura per l'ambiente. Per ulteriori informazioni su come smaltire correttamente questo prodotto, rivolgersi al fornitore del prodotto o all'ente locale responsabile dello smaltimento dei rifiuti.



I componenti BUFFALO sono sottoposti a un rigoroso collaudo per verificarne la conformità alle condizioni e alle specifiche di legge previste dalle autorità internazionali, indipendenti e locali.

I prodotti BUFFALO sono autorizzati a esporre il seguente simbolo:



Tutti i diritti riservati. È vietata la riproduzione o la trasmissione in qualsiasi forma, elettronica, meccanica, mediante fotocopia o altro sistema di riproduzione, di qualsiasi parte delle presenti istruzioni senza previa autorizzazione scritta di BUFFALO.

Le informazioni contenute sono corrette e accurate al momento della stampa, tuttavia BUFFALO si riserva il diritto di modificare le specifiche senza preavviso.

Consejos de Seguridad

¡PELIGRO DE ALTA TENSIÓN!

Requisitos eléctricos:

Apague y desconecte siempre el suministro de alimentación del aparato antes de la instalación, cuando no esté en uso, antes de limpiar y antes de realizar tareas de mantenimiento/servicio.

Este aparato debe conectarse al suministro de corriente respetando la información de la etiqueta de características del aparato en lo concerniente a los requisitos de tensión y potencia.

No respetar estas instrucciones de seguridad liberará a BUFFALO de toda responsabilidad y la garantía quedará anulada.

- Colóquela sobre una superficie plana, estable.
- Un agente de servicio / técnico cualificado debería llevar a cabo la instalación y cualquier reparación si se precisa. No retire ninguna pieza del producto.
- Consulte las Normas Locales y Nacionales correspondientes a lo siguiente:
 - Legislación de Seguridad e Higiene en el Trabajo
 - Códigos de Práctica BS EN
 - Precauciones contra Incendios
 - Normativas de cableado de la IEE
 - Normativas de Construcción
- NO sumerja el aparato en agua.
- NO limpie con chorros a presión o limpiadores a vapor.
- NO deje el aparato desatendido mientras esté en funcionamiento.
- Mantenga el embalaje lejos del alcance de los niños. Elimine el embalaje de acuerdo con las normas de las autoridades locales.

- Este electrodoméstico no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que carezcan de experiencia y conocimientos.
- Los niños deben estar supervisados para garantizar que no juegan con el aparato.
- Si el cable eléctrico está dañado, debe ser reemplazado por un agente de BUFFALO o un técnico cualificado recomendado para evitar cualquier riesgo.
- BUFFALO recomienda que este aparato debe ser periódicamente probado (al menos anualmente) por una Persona Competente. Las pruebas deben incluir, entre otras: Inspección visual, ensayo de polaridad, puesta a tierra, continuidad de aislamiento y prueba de funcionamiento.
- BUFFALO recomienda conectar este producto a un circuito protegido por un dispositivo de corriente residual (RCD) adecuado.

Instrucciones de seguridad para la instalación y el mantenimiento

- Compruebe que la unidad esté desconectada del suministro de alimentación antes de realizar tareas de instalación o mantenimiento.
- Antes de instalar la unidad, compruebe que las instalaciones cumplen con la legislación actual del país de uso y consulte las indicaciones de la placa de características.
- No manipule ni desconecte los dispositivos de seguridad de la unidad. Esto invalidará la garantía.
- No respetar las instrucciones del fabricante puede causar daños, lesiones o accidentes mortales.
- Las piezas de repuesto no originales no garantizan el funcionamiento correcto de la unidad y anularán la garantía.

- El horno solamente deben usarlo operarios formados.
- La placa de características del horno proporciona toda la información técnica necesaria para las tareas de reparación y mantenimiento. Por lo tanto, evite retirarla, dañarla o modificarla.

Instrucciones de uso seguro

- El horno solamente debe usarse para la finalidad para la cual se ha diseñado, es decir, para cocinar productos tales como pan fresco o congelado, repostería y todo tipo de productos gastronómicos. Cualquier otro uso distinto al mencionado podría dañar la unidad.
- No coloque productos con alto contenido de alcohol dentro del horno.
- Las superficies exteriores e interiores del horno deben limpiarse con frecuencia para asegurar la higiene y el rendimiento correcto. No use productos abrasivos o inflamables, puesto que pueden dañar la unidad.
- Se recomienda seguir las instrucciones de uso y limpieza del fabricante. El uso de productos no autorizados podría causar daños.
- Este aparato ha sido diseñado para ser utilizado en aplicaciones comerciales, por ejemplo, en las cocinas de restaurantes, cantinas, hospitales y negocios comerciales tales como panaderías, carnicerías, etc., sin embargo, no ha sido diseñado para usarse para la producción masiva y continua de alimentos.
- **Cargas máximas:** Nunca exceda la capacidad de carga máxima para evitar dañar la unidad. No respetar estos valores de carga máxima liberará a BUFFALO de toda responsabilidad y la garantía quedará anulada.

Modelo	Capacidad	Carga máxima por rejilla	Carga máxima
GP450	Apto para su uso con 4 bandejas x 1/1 GN	5 kg	20 kg
JD349	Apto para su uso con 4 bandejas x 2/3 GN	4 kg	16 kg

Precaución: Superficies calientes: Riesgo de quemaduras



- Lea detenidamente estas advertencias y siga sus indicaciones cuando el horno esté en funcionamiento o si no se ha enfriado completamente.
- Únicamente toque los controles de la unidad y el asa de la puerta. Evite tocar otros elementos externos o internos del horno, ya que pueden alcanzar temperaturas superiores a 60 °C.
- Use guantes para horno o artículos similares para mover o manipular los contenedores o las bandejas dentro de la cámara de cocción.
- **Advertencia:** Al abrir la puerta del compartimento de cocción, puede salir vapor caliente.
- No se pare directamente sobre la puerta al abrirla.
- No se acerque ni obstruya la salida de vapor en la parte trasera.

Riesgo de incendio



- Solamente use productos de limpieza recomendados por el fabricante. El uso de otros productos puede dañar la unidad e invalidará la garantía.
- Si no limpia la unidad correctamente y con la frecuencia necesaria, la grasa y los restos de alimentos se acumularán en la cámara de cocción y podrían causar un incendio.
- Durante el uso, no permita que el horno toque o entre en contacto con materiales inflamables, tales como cortinas, etc.
- No introduzca materiales tales como papel, cartón o plástico en su interior.

Contenido del Conjunto

Se incluye:

- Horno de convección de BUFFALO
- Manual de instrucciones

BUFFALO se enorgullece de su calidad y servicio y asegura que en el momento del desembalaje, el contenido se suministró con plena funcionalidad y sin ningún defecto.

Si encontrara algún daño resultante del transporte, póngase en contacto inmediatamente con su distribuidor BUFFALO.

Instalación



Precaución: La instalación, uso, mantenimiento o limpieza incorrectos del equipo, además de cualquier modificación no autorizada, puede causar daños materiales y lesiones mortales. Lea y comprenda detenidamente todas las instrucciones antes de la instalación.

No apto para instalaciones empotradas.

Recuerde que cualquier fallo o avería resultantes de una instalación o puesta en marcha incorrectas causará la anulación de la garantía.

Operaciones preliminares

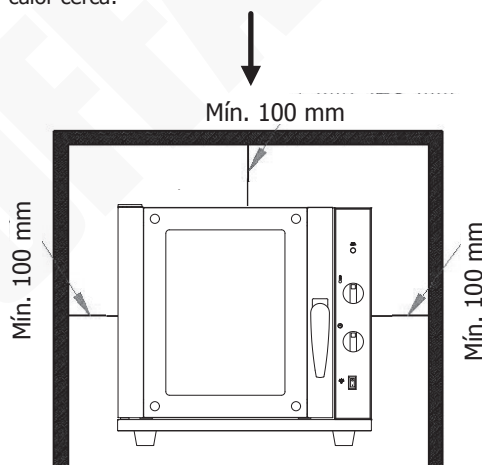
Retire la película protectora de la unidad. Limpie los residuos de adhesivo con disolvente adecuado. Nunca use productos abrasivos o ácidos ni herramientas que puedan dañar la superficie.

Colocación de la unidad

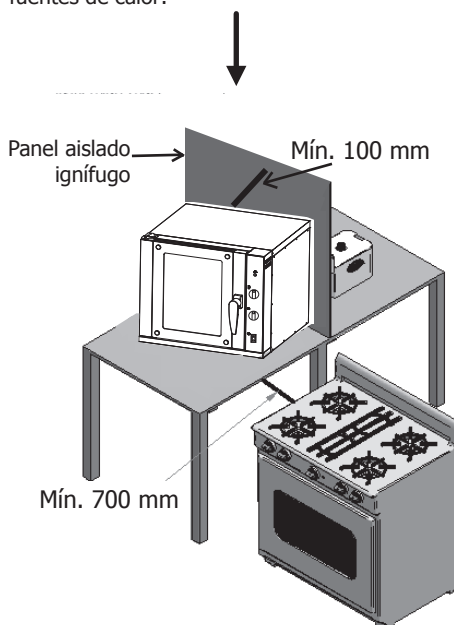
Advertencia: Para evitar quemaduras por escaldadura, no utilice contenedores cargados con líquidos ni productos alimentarios que se vuelvan fluidos al calentarse en estantes colocados a una altura superior a 1,6 m sobre el suelo.

Se recomienda dejar un espacio mínimo de 100 mm y, si hay fuentes de calor o materiales combustibles, dicha distancia de seguridad debe ser de un mínimo de 700 mm. También recomendamos una buena ventilación de la unidad para evitar que sus componentes se sobrecalienten.

Ejemplo de instalación de la unidad sin fuentes de calor cerca:

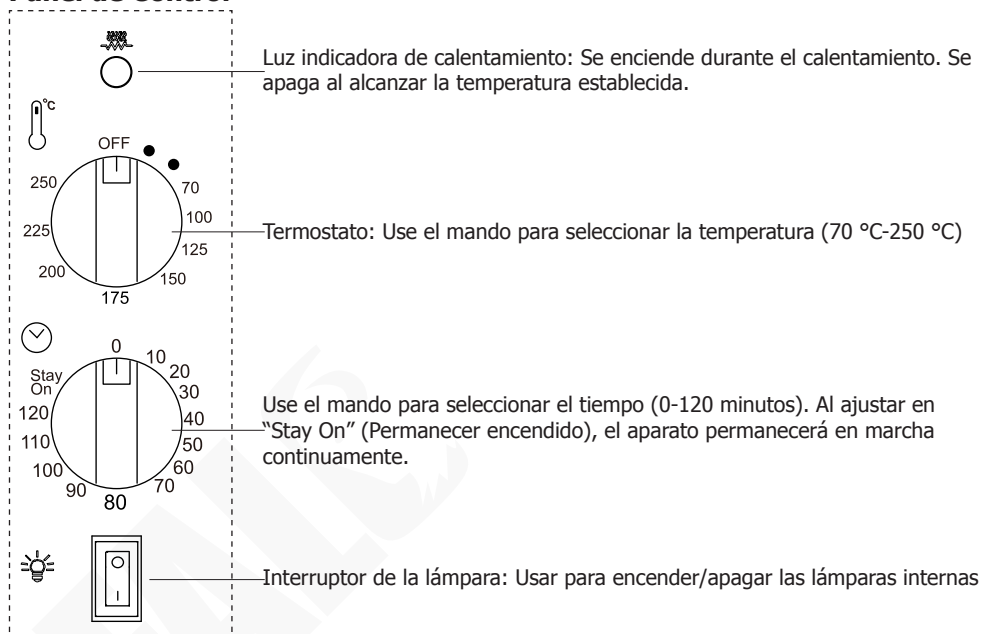


Ejemplo de instalación de la unidad cerca de fuentes de calor:



Funcionamiento

Panel de Control



Antes del primero uso, asegúrese de lo siguiente:

- Limpie el interior y los estantes de rejilla o bandejas con agua jabonosa. Deje secar completamente.
- Permita que el aparato opere a máxima temperatura 250 °C durante 5 minutos de modo que queme todos los residuos de fabricación. La emisión de una ligera cantidad de humo durante este proceso es normal.

Consejos para cocinar:

- Para garantizar un flujo de aire eficaz, se recomienda un espacio de 70 mm entre los alimentos de la misma bandeja.
- Se recomienda precalentar el aparato durante aproximadamente 20 minutos para lograr un acabado óptimo del producto.
- **Precaución:** Durante la cocción, asegúrese de que ningún utensilio metálico entre en contacto con los elementos calefactores dentro del habitáculo del horno.

Protección contra sobrecalentamiento / Interruptor de restablecimiento

Si la temperatura excede los niveles de seguridad, el aparato cortará automáticamente la corriente. El interruptor de corte térmico está ubicado en la parte trasera.

Para restablecer el aparato después de un período de enfriamiento suficiente:

1. Desconecte el horno de la alimentación eléctrica.
2. Desenrosque la tapa del interruptor de restablecimiento y presione el interruptor hacia abajo hasta que haga clic.
3. El dispositivo se reinicia y se puede usar con normalidad.

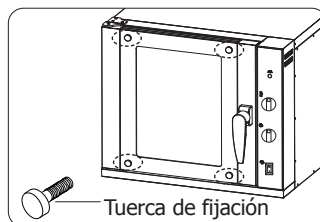
Limpieza, Cuidado y Mantenimiento

- **Advertencia: Apague y desconecte siempre el aparato de la toma de corriente antes de proceder con las tareas de limpieza y mantenimiento.**
- Permita siempre que el aparato se enfríe antes de limpiarlo.
- Limpie el interior del aparato siempre que pueda. Para limpiar las paredes interiores, use un paño húmedo con un poco de solución jabonosa suave. Siempre seque el producto después de limpiarlo.
- NO use productos químicos en un horno caliente.
- NO utilice sustancias corrosivas.
- Para limpiar el alojamiento exterior, use solamente productos de limpieza domésticos y un paño húmedo y suave.
- Para la limpieza de los estantes/bandejas de cocción, use agua tibia y jabonosa. Aclare y seque completamente.

Precaución: El uso de detergentes o productos de limpieza no adecuados puede producir un mal resultado o daños resultantes en la anulación de la garantía del dispositivo.

Extracción de la puerta de cristal exterior para la limpieza

- El horno cuenta con una puerta de cristal doble.
- La puerta de cristal exterior puede extraerse desenroscando manualmente las 4 tuercas de fijación.
- Limpie las superficies interior y exterior de la puerta de cristal con un paño humedecido en una ligera cantidad de solución jabonosa suave. Seque.
- Vuelva a instalar la puerta de cristal exterior con las 4 tuercas.



Resolución de problemas

Un técnico calificado debe realizar las reparaciones si es necesario.

Fallo	Causa probable	Acción
La unidad no funciona	El aparato no está conectado	Compruebe que el aparato esté enchufado correctamente y conectado
	El enchufe y el cable están dañados	Sustituya el enchufe o el cable
	Fallo de la fuente de alimentación de red	Compruebe la red eléctrica
La unidad no funciona correctamente, u horneado inconsistente	La puerta no está bien cerrada	Cierre bien la puerta
	Temperatura/tiempo de horneado no adecuados	Ajuste la temperatura/tiempo
La unidad no alcanza la temperatura establecida o tarda en calentarse.	Elementos calefactores averiados	Consulte con un técnico cualificado
	Acumulación de residuos de alimentos en la superficie de cocción	Limpie el aparato
La lámpara interior no se enciende	Fallo en la lámpara	Solicite a un técnico cualificado que sustituya la lámpara
La unidad deja de funcionar de forma repentina	La temperatura de la cavidad supera el nivel seguro; por lo tanto, se activa el interruptor de corte térmico.	Espere hasta que la unidad se enfríe. Desenchufe y compruebe que la máquina se encuentra en buen estado y que no muestra daños obvios y, a continuación, pulse el interruptor de restablecimiento.

Especificaciones Técnicas

Nota: Debido a nuestro proceso de mejora continua, las especificaciones del producto están sujetas a cambios sin previo aviso.

Modelo	Tensión	Potencia (máx.)	Corriente	Margen de Temperaturas	Dimensiones del producto A x A x P (mm)
GP450	220-240 V~, 50-60 Hz	2600 W	11,8 A	70 °C-250 °C	661 x 860 x 799
JD349		2500 W	11,4 A	70 °C-250 °C	661 x 690 x 749

Modelo	Peso neto (kg)	Capacidad del habitáculo (litros)
GP450	54	121
JD349	43	86

Cableado Eléctrico

El aparato se suministra con un enchufe tal y como se indica en la tabla siguiente (la corriente correcta que debe seleccionarse varía en función del aparato).

Región	Enchufe estándar	Capacidad(es) de corriente
UK	BS 1363	13 A
Europa	CEE 7/7	16 A

El enchufe tiene que conectarse a una toma eléctrica adecuada.

Este aparato debe conectarse a una toma de tierra.



Si tiene alguna duda, consulte a un electricista cualificado.

Los puntos de aislamiento eléctrico deben mantenerse libres de cualquier obstrucción. En caso de precisarse una desconexión de emergencia, deben estar disponibles de forma inmediata.

Cumplimiento

El logotipo WEEE en este producto o su documentación indica que no debe eliminarse como un residuo doméstico. Para ayudar a prevenir posibles daños a la salud humana y/o el medio ambiente, el producto debe eliminarse en un proceso de reciclaje aprobado y medioambientalmente seguro. Para obtener más información sobre cómo eliminar correctamente este producto, póngase en contacto con el proveedor del mismo o la autoridad local responsable de la eliminación de residuos en su zona.



Las piezas BUFFALO han pasado estrictas pruebas de productos para cumplir las especificaciones y normas reguladoras establecidas por las autoridades internacionales, independientes y federales.

Los productos BUFFALO han sido aprobados para exhibir el siguiente símbolo:



Reservados todos los derechos. Puede estar prohibida la reproducción o transmisión en cualquier forma o por cualquier medio electrónico, mecánico, de fotocopiado, registro o de otro tipo, de cualquier parte de estas instrucciones sin la autorización previa y por escrito de BUFFALO.

Se ha hecho todo lo posible para garantizar que todos los datos son correctos en el momento de su publicación; sin embargo, BUFFALO se reserva el derecho a modificar las especificaciones sin que medie notificación previa.

DECLARATION OF CONFORMITY

• Conformiteitsverklaring • Déclaration de conformité • Konformitätserklärung • Dichiarazione di conformità •
• Declaración de conformidad • Erklæring om samsvar

Equipment Type • Uitrustingstype • Type d'équipement • Gerätetyp • Tipo di apparecchiatura • Tipo de equipo • Utstyrstype	Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo • Modell
Convection Oven - 4 x GN 1/1 Convection Oven - 4 x GN 2/3	GP450 (&-E) JD349 (&-E)
Application of Territory Legislation & Council Directives(s) Toepassing van Europese Richtlijn(en) • Application de la/des directive(s) du Conseil • Anwendbare EU-Richtlinie(n) • Applicazione delle Direttive • Aplicación de la(s) directiva(s) del consejo • Anvendelse av territoriell lovgivning og rådsdirektiv(er)	Low Voltage Directive (LVD) - 2014/35/EU Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016 IEC 60335-1:2020 IEC 60335-2-42:2021 Electro-Magnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU - recast of 2004/108/EC Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (S.I. 2016/1091) EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021 EN IEC 61000-3-2: 2019+A1:2021+A2:2024 EN 61000-3-3: 2013+A1:2019+A2:2021 Restriction of Hazardous Substances Directive (RoHS) 2015/863 amending Annex II to Directive 2011/65/EU Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 (S.I. 2012/3032) Regulation (EC) No 1935/2004- Food Contact Materials (FCM) Regulation (EC) No 1935/2004 on Materials and Articles Intended to Come into Contact with Food
Manufacturer Name • Fabrikant naam • Nom du fabricant • Name des Herstellers • Nome del fabbricante • Nombre del fabricante • Produsentens navn	Buffalo

I, the undersigned, hereby declare that the equipment specified above conforms to the above Territory Legislation, Directive(s) and Standard(s).

Ik, de ondergetekende, verklaar hierbij dat de hierboven gespecificeerde uitrusting goedgekeurd is volgens de bovenstaande Richtlijn(en) en Standaard(en).

Je soussigné, confirme la conformité de l'équipement cité dans la présente à la / aux Directive(s) et Norme(s) ci-dessus.

Ich, der/die Unterzeichnende, erkläre hiermit, dass das oben angegebene Gerät der/den oben angeführten Richtlinie(n) und Norm(en) entspricht.

Il sottoscritto dichiara che l'apparecchiatura di sopra specificata è conforme alle Direttive e agli Standard sopra riportati.

El abajo firmante declara por la presente que el equipo arriba especificado está en conformidad con la(s) directiva(s) y estándar(es) arriba mencionadas.

Undertegnede erklærer herved at utstyret som er spesifisert ovenfor, er i samsvar med ovennevnte territoriell lovgivning, direktiv(er) og standard(er).

Date • Data • Date • Datum • Data •
Fecha • Dato

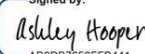
Signature • Handtekening •
Signature • Unterschrift Firma •
Firma • Signatur

Full Name • Volledige naam • Nom et
prénom • Vollständiger Name • Nome
completo • Nombre completo
• Fullt navn

Position • Functie • Fonction •
Position • Qualifica • Posición •
Posisjon

Manufacturer Address • Fabrikant
adres • Adresse du fabricant • Adresse
des Herstellers • Indirizzo del
fabbricante • Dirección del fabricante •
Produsentens adresse

12th Jun 2026

Signed by:

AB6DB7656FFB441...

Ashley Hooper

Group Head of Product Quality & Compliance

Fourth Way,
Avonmouth, Bristol,
BS11 8TB
United Kingdom

Unit 9003,
Blarney Business Park,
Blarney, Co. Cork
Ireland





UK	0117 3075655	service@technical-sales.co.uk
Eire	021 4946777	Sales@nisbets.ie
NL	040 2628080	service@nisbets.nl
FR	01 60342880	sav@nisbets.fr
BE-NL	0800 29129	service@nisbets.be
BE-FR	0800 29229	service@nisbets.be
DE	0800 1860806	service@nisbets.de
ES	901 100133	
AU	1300 225 960	
NZ	0800 222 700	

Please click on the URL below or scan the QR code to access more information for your product:

GP450:

<https://catering-brands-directory.com/product-passport/GP450/>



JD349:

<https://catering-brands-directory.com/product-passport/JD349/>



<http://www.buffalo-appliances.com/>



GP450_JD349_ML_A5_v1_2026/06/23